



**Технические
правила UIM
по аквабайку
2010**

(ENG/RUS)

ФВМС России

501 CATEGORY F3	501 КАТЕГОРИЯ F3
<p>501.01 - DEFINITION</p> <p>01) <i>Intended to promote interest in stock personal watercraft competition and to enable individuals to become active competitors with relatively modest investment and maintenance costs. Watercraft competing in this class must conform to the specifications which follow:</i></p> <p>02) <i>All watercraft must remain strictly stock, except where rules allow or require substitutions or modifications. Substitutions or modifications not listed here are not permitted. Some original equipment components may not comply with rules. Hull Identification Numbers must be displayed as furnished by the manufacturer.</i></p> <p>03) <i>When rules permit or require equipment to be installed, replaced, altered or fabricated, it is the sole responsibility of the rider to select components, materials and/or fabricate the same so that the watercraft operates safely in competition.</i></p> <p>04) <i>Sound level shall not exceed 86 dB(A) at 24m.</i></p> <p>05) <i>Gasoline must be in conformity with the criteria defined by art. 506.</i></p>	<p>501.01 – ОПРЕДЕЛЕНИЕ</p> <p>01) Соревнования в этом классе проводятся с целью привлечения интереса к стандартным гидроциклам и предоставляющие участникам равные возможности при относительно скромных инвестициях и эксплуатационных расходах. Гидроциклы, участвующие в этом классе должны соответствовать по своим характеристикам следующим требованиям:</p> <p>02) Гидроциклы должны соответствовать своей заводской комплектации, если правилами не разрешается или не требуется замены или модификации. Изменения и модификации не указанные этими правилами не разрешены. Некоторые стандартные (штатные) компоненты (части) оборудования могут не соответствовать правилам. Идентификационный номер кузова должен быть в том месте как это сделано производителем.</p> <p>03) В случае если правилами разрешается или требуется установка или переделка, то ответственность за выбор компонентов (частей) и материалов для соблюдения безопасного управления гидроциклом в соревнованиях лежит исключительно на гонщиках.</p> <p>04) Уровень шума не должен превышать 86 дБ на расстоянии 24 м.</p> <p>05) Бензин должен соответствовать требованиям, определенным в главе 506.</p>
<p>501.02 - SKI DIVISION</p> <p><i>Watercraft competing in the Ski Division must conform to the following criteria:</i></p> <p>01) <i>The maximum engine cubic capacity: 800cc</i></p> <p>02) <i>The maximum engine power: 85 Ps</i></p>	<p>501.02 – SKI DIVISION</p> <p><i>Гидроцикл, принимающий участие в классе Ski Division должен соответствовать следующим критериям:</i></p> <p>01) <i>Максимальный рабочий объем двигателя 800см³</i></p> <p>02) <i>Максимальная мощность двигателя 85 л.с.</i></p>

<p>03) Dry weight must be greater than 114 kg</p> <p>04) Hull length cannot exceed 310 cm</p> <p>05) Hull width must be between 50.8 cm and 76.2 cm</p> <p>06) For the Ski division homologated before September 1, 1998, the weight minimum must be 168 kg</p> <p>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer.</p>	<p>03) Сухой вес судна не может быть меньше 114 кг</p> <p>04) Длина корпуса не должна превышать 310 см</p> <p>05) Ширина корпуса должна быть в пределах от 50,8 см до 76,2 см.</p> <p>06) Для гидроциклов класса Ski division, омологированных до 1 сентября 1998, минимальный вес 168 кг</p> <p>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</p>
<p>501.03 - RUNABOUT</p> <p>Watercraft competing in the Runabout Division must conform to the following criteria:</p> <p>01) The maximum engine cubic capacity:1300 cc</p> <p>02) The maximum engine power: 150 Ps</p> <p>03) Dry weight must be greater than 216 kg</p> <p>04) Hull length cannot exceed 360 cm</p> <p>05) Hull width must be between 96.5 cm and 127 cm</p> <p>06) For Endurance only, the Hull length cannot exceed 394 cm</p> <p>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer</p>	<p>501.03 - RUNABOUT</p> <p>Гидроцикл, принимающий участие в классе Runabout должен соответствовать следующим критериям:</p> <p>01) Максимальный объем двигателя 1300 см³</p> <p>02) Максимальная мощность двигателя 150 л.с.</p> <p>03) Сухой вес судна не может быть меньше 216 кг</p> <p>04) Длина корпуса не должна превышать 360 см</p> <p>05) Ширина корпуса должна быть в пределах от 96.5 см до 127 см</p> <p>06) Только для гонок Endurance длина корпуса не должна превышать 394 см.</p> <p>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</p>
<p>501.04 - HULL</p> <p>01) All watercraft must have a flexible tow loop attached to the bow. The tow loop should be made of a flexible material (e.g., nylon strap, rope, etc.) so as not to create a hazard. Tow hooks which protrude beyond the plane of the hull must be removed.</p>	<p>501.04 – КОРПУС</p> <p>01) Все гидроциклы должны быть оснащены гибкой буксировочной петлей на корме. Буксировочная петля должна быть сделана из гибкого (эластичного) материала (нейлоновый ремень, канат и т.п.), чтобы не создавать опасности. Буксировочные крюки, выступающие за</p>

<p>02) <i>Hull and deck repairs may be made. However, these repairs must not alter the original configuration by more than 5 mm.</i></p> <p>03) <i>Handles, drop-in type storage buckets, bolt-on type mirrors and gauges may be modified, aftermarket or removed, provided a hazard is not created.</i></p> <p>04) <i>All watercraft must be equipped with two sponsons. Original equipment sponsons may be modified, aftermarket, or repositioned. Overall length of each sponson shall not exceed 91.45cm. Sponsons shall not protrude from the side of the hull by more than 100 mm when measured in a level horizontal plane.</i></p> <p>05) <i>The vertical channel created by the underside of the sponson shall not exceed:</i></p> <p>a) <i>Ski 50.0 mm.</i></p> <p>b) <i>Runabout 63.5 mm</i></p> <p>06) <i>No part of the sponson shall extend downward below the point at which the side of the hull intersects the bottom surface of the hull by more than:</i></p> <p>a) <i>Ski 50.0 mm.</i></p> <p>b) <i>Runabout 63.5 mm</i></p> <p>07) <i>Aftermarket or modified sponsons must exceed 6 mm. in thickness. All leading edges must be radiused so as not to create a hazard. Sponsons may not be attached to the planning surfaces of the hull. Fins, rudders, wings and other appendages that may create a hazard will not be allowed.</i></p>	<p><i>габариты корпуса, должны быть удалены.</i></p> <p>02) <i>Ремонт корпуса и палубы разрешается. Ремонт не должен изменять первоначальную конфигурацию более чем на 5 мм.</i></p> <p>03) <i>Поручни, контейнеры для хранения мелких вещей, зеркала и измерительные приборы, крепящиеся на болтах, могут быть модифицированы, заменены или удалены, если это не создает опасности.</i></p> <p>04) <i>Все гидроциклы могут быть оснащены не более чем 2-мя спонсонами. Первоначально установленные спонсоны могут быть модифицированы, перемещены, заменены или удалены. Общая длина каждого спонсона не должна превышать 91.45 см. Спонсоны не должны выдаваться в сторону за корпус более чем на 100 мм, при измерении в горизонтальном плоскости.</i></p> <p>05) <i>Вертикальный канал, создаваемый нижней поверхностью спонсона, не должен превышать</i></p> <p>a) <i>50 мм для Ski Division,</i></p> <p>б) <i>63.5 мм для Runabout.</i></p> <p>06) <i>Никакая часть спонсона не должна опускаться ниже точки стыка боковины корпуса и поверхности днища более чем на</i></p> <p>a) <i>50 мм для Ski Division,</i></p> <p>б) <i>63.5 мм для Runabout</i></p> <p>07) <i>Замененный или модифицированный спонсон должен быть толще 6 мм. Все выдающиеся вперед части гидроцикла должны быть закруглены (не быть острыми), чтобы не создавать опасности. Разрешенные спонсоны не могут фиксироваться на частях корпуса. Спонсоны не могут прикрепляться на скользящей поверхности корпуса. Кили, рули направления, крылья и другие дополнения которые могут создавать опасность не разрешаются.</i></p>
---	---

08) **Ski Division** Sponsons may be attached to the inside of the bond flange, but no part of the sponson may extend more than 50 mm below the lower part of the bond flange (bumper removed). Sponsons attached to the inside of the bond flange shall not protrude outside the bond flange (bumper removed) when measured in a level horizontal plane.

09) Replacement bumpers may be used provided a hazard is not created.

10) A soft, flexible water-spray deflector may be attached to the hull sides or to the bond flange provided a hazard is not created. No part of the deflector may extend beyond the perimeter of the original equipment bumper or side moldings as measured using a plumb line.

11) Handlebar, throttle, throttle cable, and grips may be modified or aftermarket. Handlebar cover may be modified or removed. Original switches must be used but switch housings may be modified or aftermarket. Steering shaft, steering shaft holder and handlebar holder may be aftermarket. The handlebar must be padded at the mounting bracket or, if it has a crossbar, the crossbar must be padded. Quick-turn steering modifications to alter steering ratio are allowed. Aftermarket steering cables are allowed.

12) **Ski Division** Handle pole and mounting bracket may be modified or aftermarket provided it functions as originally designed. Handle pole attaching point may be reinforced.

08) **Ski Division** спонсоны могут прикрепляться внутри соединительной кромки, но никакая часть спонсона не может быть ниже нижней части соединительной кромки (при снятом бампере) более чем на 50 мм. Спонсоны, прикрепленные внутри соединительной кромки не должны выступать за пределы соединительной кромки (при снятом бампере) при измерении в горизонтальной плоскости.

09) Можно заменять бампер, если это не влияет на безопасность.

10) Мягкие, гибкие, водорассекающие дефлекторы могут прикрепляться к сторонам корпуса или к соединительной кромке, не создавая при этом опасности. Никакая часть дефлектора не должны выдаваться за периметр стандартного (штатного) бампера или боковых молдингов при измерении в вертикальной плоскости.

11) Руль, ручка газа, трос газа, зажимы могут модифицироваться и заменяться. Кожух руля может модифицироваться или демонтироваться. Должны использоваться штатные выключатели, но коробки переключателей можно модифицировать или заменять. Рулевая колонка, держатель рулевой колонки и держатель руля могут заменяться. Руль должен быть проложен прокладкой в монтажных скобах, если у руля есть перекладина, она также должна быть обернута. Разрешается изменять рулевые пропорции, (ускоряющие) улучшающие управление. Разрешена замена рулевых тросов.

12) **Ski Division** стержень ручки и монтажные скобы могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения первоначальных функций. Место прикрепления стержня ручки можно укреплять.

13) **Runabout** Original equipment seat base must be used. Seat cover may be changed. Padding can be removed or added.

14) Padding and/or mat kits may be added and custom painting is allowed. The surface finish of any metal component outside the hull area above the bond flange may be polished, shot panned or painted.

15) Original bilge pump may be modified or disconnected. Aftermarket bilge draining systems that do not create a hazard are allowed.

16) No other modifications to the hood will be allowed.

17) The intercooler reinforcement plate can be changed, modified or added.

18) The front engine support can be reinforced.

19) Replacement of general maintenance parts (e.g., gaskets, seals, spark plugs, spark plug wires, spark plug caps, wiring, water hoses, fuel lines, clamps and fasteners) shall not be restricted to original equipment providing the following:

- a) Replacement gaskets may be used but must be of the same type (e.g., sheet, o-ring, etc.) as their OEM counterparts. Base gasket cannot be thicker than 0.8 mm and the intake and exhaust diagram must stay as originally;
- b) Stripped threads must be repaired to the original size;
- c) Replacement hoses must maintain their original inside diameter;
- d) Fasteners (e.g., bolts, nuts and washers) may not be substituted with titanium pieces unless originally equipped. Fasteners may integrate locking mechanisms.

13) **Runabout** Основание сиденья должны быть как в оригинале. Крышка сиденья может заменяться. Коврики могут быть убраны или добавлены.

14) Могут быть добавлены коврики, разрешается традиционная окраска. Отделка поверхностей любой металлической детали внешней площади корпуса над кромкой соединения может полироваться, пескоструиться или краситься.

15) Оригинальная дренажная помпа может быть модифицирован или отсоединен. Разрешена замена дренажной системы трюма, если это не создает опасности.

16) Никаких изменений капота не разрешается.

17) Разрешается менять, модифицировать или добавлять накладку для усиления промежуточного охладителя.

18) Разрешено усиление (укрепление) передней опоры двигателя.

19) Замена основных обслуживаемых (эксплуатационных) деталей (таких как, прокладки, уплотнений, свечи, высоковольтные провода и колпачки, проводка, водяные шланги, топливопроводы, зажимы и крепеж) не ограничивается использованием оригинальных запасных частей, но должны выполняться следующее условия:

- а) Можно менять прокладки, но они должны быть того же типа, как и их OEM дубликат. Прокладка основания не может быть толще 0.8 мм. И объем поглощения и расходования не должен изменяться.
- б) Сорванная резьба должна быть восстановлена до первоначального размера.
- в) Заменяющие шланги должны иметь внутренний диаметр, как и в оригинале.
- г) Крепежи (такие как болты, гайки и шайбы) не могут быть заменены на титановые, если только не были оснащены

	<p>в оригинале. Крепеж может объединять запирающие устройства.</p>
<p>501.05 - ENGINE 2 STROKE</p> <p>01) <i>External modifications to the engine finish (e.g., plating, polishing and/or painting) are allowed for cosmetic purposes only.</i></p> <p>02) <i>No internal modifications of any kind, including grinding, surfacing, polishing, machining, shot peening, etc..., will be allowed on any engine components.</i></p> <p>03) <i>The exhaust system must remain entirely of origin as delivered by the manufacturer.</i></p>	<p>501.05 – 2X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ</p> <p>01) <i>Внешние изменения отделки двигателя (обшивка, полировка и/или окраска) разрешается только в косметических целях.</i></p> <p>02) <i>Никаких внутренних модификаций деталей двигателя любого типа, включая шлифовку, полировку, выравнивание, струйную очистку и т.п., делать не разрешается.</i></p> <p>03) <i>Система выпуска должна оставаться в исходной комплектации, как поставлено производителем.</i></p>
<p>501.06 - ENGINE 4 STROKE</p> <p>01) <i>Head of cylinder, combustion chambers edge Be cleaned with the blowing pearl with the valves inserted in place. The abrasive admission and the exhaust cannot be granulated gold cleaned with material such have wools of steel gold Scotch tape slap-Brite®. Repairs of the cylinder head affecting only one head of cylinder are authorized.</i></p> <p>02) <i>Crankshaft must remain stock. Replacement bearings or bearing shells are allowed, providing they maintain their original type and dimensions.</i></p> <p>03) <i>Camshaft(s) must remain stock. Replacement bearings or bearing shells are allowed, providing they maintain their original type and dimensions.</i></p> <p>04) <i>No water exit can be added to the cylinder head, the cylinder or the casing. Derivations of water exit can be modified and/or replaced but must be directed in bottom and/or backwards not to create a danger to other competitors.</i></p> <p>05) <i>The valves used in the system of cooling must be of the fixed or automatic type (for</i></p>	<p>501.06 - 4X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ</p> <p>01) <i>Головка цилиндра, камера сгорания должны чиститься под напором при вставленных клапанах. Абразивный впуск и выпускной канал не могут чиститься гранулированным золотом, содержащие материалы такие как стальное волокно или Scotch-Brite®. Разрешается ремонт головки цилиндра, затрагивающей пространство одного цилиндра.</i></p> <p>02) <i>Коленчатый вал должен оставаться в исходной комплектации. Замена подшипников или корпусов подшипников разрешается, в случае обеспечения их первоначальных типа и размеров.</i></p> <p>03) <i>Распределительный вал остается штатным. Замена подшипников или корпусов подшипников разрешается, в случае обеспечения их первоначальных типа и размеров.</i></p> <p>04) <i>не разрешается никакого попадания воды в головку цилиндра, сам цилиндр и картер. Отвод выхода воды может быть модифицирован и/или перемещен, но он должен быть направлен вниз или назад, таким образом, чтобы не создавать опасности другим гонщикам.</i></p> <p>05) <i>клапаны, используемые в охлаждающей системе должны быть</i></p>

<p><i>example thermostats, regulating pressure etc). The systems of electronic injection of water are not authorized unless they are of origin.</i></p> <p><i>06) The manually ordered devices (some is the means of order) which change the water run-off of cooling are not authorized. The kits of rinsing of the engine are authorized.</i></p> <p><i>07) Valve cover may be modified or replaced for cosmetic purposes and/or weight reduction only.</i></p>	<p><i>стационарного или автоматического типа (например, термостаты, регуляторы давления и т.д.). Системы электронного впрыска воды не разрешены, если только изначально не были оснащены ей.</i></p> <p><i>06) Управляемые вручную приборы (некоторые являются приборами управления) которые изменяют поток охлаждающей воды не допускаются. Разрешается комплект промывки системы охлаждения.</i></p> <p><i>07) Крышка клапанного механизма может модифицироваться или заменяться только в косметических целях или для снижения веса.</i></p>
<p>501.07 - AIR/FUEL DELIVERY 2 STROKE</p> <p><i>01) Aftermarket flame arresters that meet USCG, UL-1111 or SAE J- 1928 Marine standards may be used. Carburetor jets (replaceable type), needle valves and needle valve springs may be changed. Choke may be removed provided additional air intake for the engine is not created. After market primer system may be installed. No other carburetor modifications will be allowed.</i></p> <p><i>02) The entire fuel system is a closed system. The watercraft must not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. Original equipment fuel tank, fuel pickup, fuel filler, fuel filter, fuel tap assembly and relief valve must be used and cannot be modified. Fuel petcock may be bypassed. Additional fuel filters may be used. Fuel tank filler cap may be modified or aftermarket provided a hazard is not created.</i></p>	<p>501.07 - ВОЗДУШНО/ ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 2-Х ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ</p> <p><i>01) Можно использовать замену пламегасителей, отвечающих USCG, UL-1111 or SAE J-1928 Морских стандартов. Жиклеры карбюратора (заменяемого типа), игольчатые клапаны и пружины игольчатых клапанов могут меняться. Дроссель (заглушка) может быть удалена, если не создается дополнительного впуска воздуха для двигателя. Разрешается замена установленной заливочной (запальной) системы. Никаких других изменений карбюратора не разрешается.</i></p> <p><i>02) Топливная система является закрытой системой. Гидроцикл не должен выпускать или проливать топливо в любом положении как с работающим так и не работающим двигателем. Изначально оборудованные топливный бак, топливный фильтр, топливная горловина, топливозаборник и перепускной (обратный) клапан должны использоваться и не могут подвергаться изменениям. Можно делать обвод (байпас) топливно-сливного (сравливающего) крана. Можно использовать дополнительные топливные фильтры. Крышка горловины топливного бака может модифицироваться или заменяться в случае, если это не влечет опасности.</i></p>

<p>501.08 - AIR/FUEL DELIVERY 4 STROKE</p> <p><i>01) Carbureted induction systems: Flame arresters that meet USCG, UL-1111 or SAE J-1928 Marine backfire flame arrester test standards must be installed. Carburetor jets (replaceable type), needle valves and needle valve springs may be changed. Choke may be removed provided additional air intake for the engine is not created. Aftermarket primer system may be installed. No other carburetor modifications will be allowed.</i></p>	<p>501.08 - ВОЗДУШНО/ ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 4-Х ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ</p> <p><i>01) Карбюраторные впускные системы: должен быть установлен пламегаситель, отвечающий стандартам USCG, UL-1111 or SAE J-1928 морских тестов Пламегасителя обратного запуска. Жиклеры карбюратора (сменного типа), игольчатые клапана и пружины игольчатого клапана могут меняться. Дроссель (заглушка) может быть удалена, если не создается дополнительного впуска воздуха для двигателя. Разрешается замена установленной заливочной (запальной) системы. Никаких других изменений карбюратора не разрешается.</i></p>
<p>501.09 - IGNITION AND ELECTRONICS 2 STROKE</p> <p><i>01) Replacement batteries are allowed but must fit into the original equipment battery box and be securely fastened.</i></p> <p><i>02) The electronic control unit must be original. Engine temperature sensors may be disabled.</i></p> <p><i>03) Ignition timing may be altered by slotting ignition trigger mounting plate. An adapter plate may be used for the sole purpose of relocating the ignition trigger.</i></p> <p><i>04) Aftermarket spark plugs with a different heat rating may be used.</i></p>	<p>501.09 - ЗАЖИГАНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА 2Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p><i>01) Разрешается замена аккумуляторной батареи, при условии ее размещения в стандартном отсеке для аккумулятора и ее надежном закреплении.</i></p> <p><i>02) Электронный блок управления должен быть стандартным. Датчики температуры двигателя могут быть удалены.</i></p> <p><i>03) Распределитель зажигания (установка угла опережения зажигания) может быть заменен с помощью прорезания защелки зажигания на базовой (установочной) пластине. Переходная пластина может быть использована с единственной целью – размещения защелки (пускателя) зажигания.</i></p> <p><i>04) Может использоваться замена свечей зажигания на свечи с различным калийным числом.</i></p>
<p>501.10 - IGNITION AND ELECTRONICS 4 STROKE</p> <p><i>01) Replacement batteries are allowed but must fit into the original equipment battery box and be securely fastened.</i></p> <p><i>02) The electronic control unit must be original. Engine temperature sensors may be</i></p>	<p>501.10 - ЗАЖИГАНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА 4Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p><i>01) Разрешается замена аккумуляторной батареи, при условии ее размещения в стандартном отсеке для аккумулятора и ее надежном закреплении.</i></p> <p><i>02) Электронный блок управления должен быть стандартным. Датчики температуры</i></p>

<p><i>disabled.</i></p> <p>03) <i>Aftermarket spark plugs with a different heat rating may be used.</i></p>	<p><i>двигателя могут быть удалены.</i></p> <p>03) <i>Может использоваться замена свечей зажигания на свечи с различным калийным числом.</i></p>
<p>501.11 - DRIVELINE</p> <p>01) <i>Replacement wear rings that are within OEM internal diameter specifications may be used. Silicone adhesive sealant may be used in addition to original equipment seal to seal pump inlet. Visibility spout must be removed or plugged.</i></p> <p>02) <i>No modification interns that it is, including grinding, surfacing, polishing, machining, shot blasting, etc, is not authorised on one of the components of the transmission (ex; stator, cone of exit, etc).</i></p> <p>03) Runabout, <i>the reverse gear can be dismantled.</i></p>	<p>501.11 - ТРАНСМИССИЯ</p> <p>01) <i>Может использоваться замена уплотнительных колец в рамках внутренних диаметров OEM. Можно использовать силиконовый герметик дополнительно к исходным прокладкам входного канала насоса. Видимое сбросовое отверстие должно быть удалено или забито.</i></p> <p>02) <i>Никаких модификаций внутренних частей деталей трансмиссии любого типа (включая шлифовку, полировку, выравнивание, струйную очистку) никаких деталей трансмиссии (напр. статор, воронка выхода) делать не разрешается.</i></p> <p>03) Runabout <i>передача заднего хода может быть демонтирована.</i></p>
<p>502 CATERGORY F2</p>	<p>502 КАТЕГОРИЯ F2</p>
<p>502.01 - DEFINITION</p> <p>1) <i>Intended to promote interest in personal watercraft competition with a limited number of modifications, and to enable individuals to become active competitors with relatively modest investment and. Watercraft competing in this class must conform to the specifications which follow :</i></p> <p>02) <i>All watercraft must remain strictly stock, except where rules allow or require substitutions or modifications. Substitutions or modifications not listed here are not permitted. Some original equipment components may not comply with rules. Hull Identification Numbers must be displayed as furnished by the manufacturer.</i></p>	<p>502.01 - ОПРЕДЕЛЕНИЕ</p> <p>01) <i>Соревнования в этом классе проводятся с целью привлечения интереса к гидроциклам с ограниченным количеством модификаций и предоставляющие участникам равные возможности при относительно скромных инвестициях. Гидроцикл, участвующий в соревнованиях этого класса, должен соответствовать следующим спецификациям:</i></p> <p>02) <i>Гидроциклы должны соответствовать своей заводской комплектации, если правилами не разрешается или не требуется замены или модификации. Изменения и модификации не указанные этими правилами не разрешены. Некоторые стандартные компоненты (части) оборудования могут не соответствовать правилам. Идентификационный номер корпуса должен быть отображен в том месте где это</i></p>

<p>03) When rules permit or require equipment to be installed, replaced, altered or fabricated, it is the sole responsibility of the rider to select components, materials and/or fabricate the same so that the watercraft operates safely in competition.</p> <p>04) Sound level shall not exceed 86 dB(A) at 24m.</p> <p>05) Gasoline must be in conformity with the criteria defined by art. 504.</p>	<p>сделано производителем.</p> <p>03) В случае если правилами разрешается или требуется установка или переделка, то ответственность за выбор компонентов (частей) и материалов для соблюдения безопасного управления гидроциклом в соревнованиях лежит исключительно на гонщиках.</p> <p>04) Уровень шума не должен превышать 86 дБ на расстоянии 24 м</p> <p>05) Бензин должен соответствовать требованиям, определенным в параграфе 504</p>
<p>502.02 - SKI DIVISION</p> <p><i>Watercraft competing in the Ski Division must conform to the following criteria:</i></p> <p>01) The maximum engine cubic capacity:</p> <p>a) Atmospheric 2 Strokes 950 cc;</p> <p>b) Atmospheric 4 Strokes 1150 cc;</p> <p>c) Turbo 750 cc.</p> <p>02) The maximum engine power: 140 Ps;</p> <p>03) Dry weight must be greater than 114 kg;</p> <p>04) Hull length cannot exceed 310 cm;</p> <p>05) Hull width must be between 50.8 cm and 76.2 cm;</p> <p>06) For the Ski division homologated before September 1, 1998, the weight minimum must be 168 kg.</p> <p>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer.</p>	<p>502.02 - SKI DIVISION</p> <p>Гидроцикл, принимающий участие в классе Ski Division должен соответствовать следующим критериям:</p> <p>01) Максимальный рабочий объем двигателя:</p> <p>a) атмосферный 2-х 950 см³</p> <p>б) атмосферный 4-х 1150 см³</p> <p>в) турбо 750 см³</p> <p>02) Максимальная мощность двигателя 140 л.с.</p> <p>03) Сухой вес судна не может быть меньше 114 кг</p> <p>04) Длина корпуса не должна превышать 310 см</p> <p>05) Ширина корпуса должна быть в пределах от 50,8 см до 76,2 см.</p> <p>06) Для гидроциклов класса Ski division, омологированных до 1 сентября 1998, минимальный вес 168 кг.</p> <p>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</p>
<p>502.03 - RUNABOUT</p> <p><i>Watercraft competing in the Runabout Division</i></p>	<p>502.03 - RUNABOUT</p> <p>Гидроцикл, принимающий участие в классе Runabout должен соответствовать</p>

<p><i>must conform to the following criteria:</i></p> <p>01) <i>The maximum engine cubic capacity:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>a) Atmospheric 2/4 Strokes 2600 cc;</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>b) Turbo 2000 cc.</i></p> <p>02) <i>The maximum engine power: 260 Ps;</i></p> <p>03) <i>Dry weight must be greater than 216 kg;</i></p> <p>04) <i>Hull length cannot exceed 360 cm;</i></p> <p>05) <i>Hull width must be between 96.5 cm and 127 cm;</i></p> <p>06) <i>For Endurance only, the Hull length cannot exceed 394 cm.</i></p> <p><i>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer.</i></p>	<p><i>следующим критериям:</i></p> <p>01) <i>Максимальный объем двигателя:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>a) атмосферный 2600 см³</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>б) турбо 2000 см³</i></p> <p>02) <i>Максимальная мощность двигателя 260 л.с.;</i></p> <p>03) <i>Сухой вес судна не может быть меньше 216 кг;</i></p> <p>04) <i>Длина корпуса не должна превышать 360 см;</i></p> <p>05) <i>Ширина корпуса должна быть в пределах от 96.5 см до 127 см;</i></p> <p>06) <i>Для гонок Endurance длина корпуса не должна превышать 394 см.</i></p> <p><i>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</i></p>
<p>502.04 - HULL</p> <p>01) <i>All watercraft must have a flexible tow loop attached to the bow. The tow loop should be made of a flexible material (e.g., nylon strap, rope, etc.) so as not to create a hazard. Tow hooks, which protrude beyond the plane of the hull, must be removed.</i></p> <p>02) <i>Hull and deck repairs may be made. However, these repairs must not alter the original configuration by more than 5 mm. Handles, drop-in type storage buckets, bolt-on type mirrors and gauges may be modified, aftermarket or removed, provided a hazard is not created</i></p> <p>03) <i>All watercraft must be equipped with two sponsons. Original equipment sponsons may be modified, aftermarket, or repositioned. Overall length of each sponson shall not exceed 91.45cm. Sponsons shall not protrude from the side of the hull by more than 100 mm when measured in a level horizontal plane.</i></p>	<p>502.04 - КОРПУС</p> <p>01) <i>Все гидроциклы должны быть оснащены гибкой буксировочной петлей на корме. Буксировочная петля должна быть сделана из эластичного материала (нейлоновый ремень, канат и т.п.), чтобы не создавать опасности. Буксировочные крюки, выступающие за габариты корпуса, должны быть удалены.</i></p> <p>02) <i>Ремонт верхней и нижней частей корпуса разрешается. Ремонт не должен изменять первоначальную конфигурацию более чем на 5 мм. Поручни, отсеки для хранения мелких вещей, установленные внешние зеркала и измерительные приборы могут быть модифицированы, заменены или удалены, если это не создает опасности.</i></p> <p>03) <i>Все гидроциклы могут быть оснащены не более чем 2-мя спонсонами. Оригинальные спонсоны могут быть модифицированы, заменены или перемещены. Общая длина каждого спонсона не должна превышать 91.45 см. Спонсоны не должны выступать за</i></p>

<p>04) <i>The vertical channel created by the underside of the sponson shall not exceed:</i></p> <p>a) <i>Ski 50.0 mm.</i></p> <p>b) <i>Runabout 63.5 mm</i></p> <p>05) <i>No part of the sponson shall extend downward below the point at which the side of the hull intersects the bottom surface of the hull by more than:</i></p> <p>a) <i>Ski 50.0 mm.</i></p> <p>b) <i>Runabout 63.5 mm</i></p> <p>06) <i>Aftermarket or modified sponsons must exceed 6 mm. in thickness. All leading edges must be radiused so as not to create a hazard. Sponsons may not be attached to the planning surfaces of the hull. Fins, rudders, wings and other appendages that may create a hazard will not be allowed.</i></p> <p>07) Ski Division <i>Sponsons may be attached to the inside of the bond flange, but no part of the sponson may extend more than 50 mm below the lower part of the bond flange (bumper removed). Sponsons attached to the inside of the bond flange shall not protrude outside the bond flange (bumper removed) when measured in a level horizontal plane.</i></p> <p>08) <i>Replacement bumpers may be used provided a hazard is not created.</i></p> <p>09) <i>A soft, flexible water-spray deflector may be attached to the hull sides or to the bond flange provided a hazard is not created. No part must exceed the perimeter of the bumpers of origin or the external edge of the hull, measured using a plumb line.</i></p>	<p><i>габариты корпуса более чем на 100 мм, при измерении в горизонтальной плоскости.</i></p> <p>04) <i>Вертикальный канал, создаваемый нижней поверхностью спонсона, не должен превышать:</i></p> <p>a) <i>для Ski Division 50 мм,</i></p> <p>б) <i>для Runabout 63.5 мм.</i></p> <p>05) <i>Никакая часть спонсона не должна опускаться ниже линии стыка боковины корпуса и поверхности нижней части более чем на:</i></p> <p>a) <i>для Ski Division 50 мм,</i></p> <p>б) <i>для Runabout 63.5 мм</i></p> <p>06) <i>Замененный или модифицированный спонсон должен быть толще 6 мм. Все внешние кромки должны быть закруглены, чтобы не создавать опасности. Спонсоны не могут прикрепляться на скользящей поверхности корпуса. Кили, рули направления, крылья и другие дополнения которые могут создавать опасность не разрешаются.</i></p> <p>07) Ski Division <i>спонсоны могут прикрепляться внутри соединительной кромки, но никакая часть спонсона не может быть ниже нижней части соединительной кромки (при снятом бампере) более чем на 50 мм. Спонсоны, прикрепленные внутри соединительной кромки не должны выступать за пределы соединительной кромки (при снятом бампере) при измерении в горизонтальной плоскости.</i></p> <p>08) <i>Можно заменять бампер, если это не влияет на безопасность.</i></p> <p>09) <i>Мягкие, гибкие, водорассекающие дефлекторы могут прикрепляться к сторонам корпуса или к соединительной кромке, не создавая при этом опасности. Никакая часть не должны выдаваться за периметр стандартного бампера или боковых молдингов при измерении в вертикальной плоскости.</i></p>
--	--

10) *Handlebar, throttle, throttle cable, and grips may be modified or aftermarket. Handlebar cover may be modified or removed. Aftermarket switches and switch housings may be used. Steering shaft, steering shaft holder and handlebar holder may be aftermarket. The handlebar must be padded at the mounting bracket or, if it has a crossbar, the crossbar must be padded. Aftermarket steering cables are allowed.*

11) *The hull can be modified or not of origin provided that the total weight of the watercraft is not lower of 10 % than the flat broke total weight given by the manufacturer.*

12) **Ski Division** *Mobile arm and mounting bracket may be modified or after market provided it functions as originally designed. Mobile arm attaching point may be reinforced. Handle pole spring allowed.*

13) **Runabout** *Seat assembly may be modified or after market. Seat height may be changed.*

14) *Padding and/or mat kits may be added and custom painting is allowed. The surface finish of any metal component outside the hull area above the bond flange may be polished, shot penned or painted.*

15) *Original bilge pump may be modified or disconnected. After market bilge draining systems that do not create a hazard are allowed.*

10) *Руль, ручка газа, трос газа и ручки руля могут модифицироваться и заменяться. Кожух руля может модифицироваться или демонтироваться. Могут использоваться модифицированные переключатели и их крепления. Рулевая вал с креплением и крепление руля могут заменяться. Руль должен быть проложен прокладкой с монтажными скобами, если у руля есть перекладина, она также должна быть обернута. Разрешена замена рулевых тросов.*

11) *Нижняя часть корпуса может модифицироваться или быть неоригинальной с условием, что общий вес гидроцикла не может быть меньше 10% по сравнению с весом, указанным производителем.*

12) **Ski Division** *подвижная ручка и монтажные скобы могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения первоначальных функций. Место крепления подвижной ручки может быть усилено. Допустима установка пружин в рулевой колонке.*

13) **Runabout** *Элементы сиденья могут модифицироваться или заменяться. Высота сиденья может изменяться.*

14) *Могут быть добавлены коврики, разрешается традиционная окраска. Поверхностная обработка любой металлической детали за пределами верхней части корпуса может быть выполнена посредством полировки, пескоструйки или окраски.*

15) *Оригинальная дренажная помпа может быть модифицирована или отсоединена. Разрешена замена дренажной системы, если это не влияет на безопасность.*

502.05 - ENGINE 2 STROKE

01) Engines may be bored. Replacement piston assemblies may be used provided the original port timing, compression ratio, dome profile, skirt length and shape and type of material are not changed. Replacement piston assemblies must weigh within $\pm 25.00\%$ of original equipment. Engine displacement must not exceed class designation (e.g., 550cc in 550 Limited, 800cc in 800 Limited, etc.). Chamfering of cylinder ports must not exceed 1.00mm (0.04 in.) at a 30 degree maximum angle. (See diagram in Appendix.) Cylinders may be machined to accept girdle system cylinder heads.

02) Crankshaft may be rebuilt using replacement counterweights, crank pins, bearings and connecting rods. Counterweights, crank pins and connecting rods made of non-ferrous metals are not allowed. Stroke and rod length may not be changed. Counterweights on non-rebuild able style crankshafts may be machined to accept a press-through crank pin. Replacement bearings must maintain their original type and dimensions. Replacement counterweights must resemble the original part (i.e., holes and/or pockets not existing on the original part may not be on the replacement part). Total weight of the crankshaft assembly must be within $\pm 5.00\%$ of original equipment. Crankpins may be welded and/or keyed to the counterweights.

03) Repairs to cracked or punctured crankcases may be made provided only one damaged area affecting one cylinder bank has been repaired. Crankcase drain and cable may be removed and plugged. No other modifications or repairs are allowed.

502.05 – 2X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

01) Двигатель может быть расточенным. Замену поршневых комплектов можно использовать при обеспечении оригинальных фаз газораспределения, коэффициента сжатия, профиля камеры сгорания. Длина, форма юбки и тип материала не должны меняться. Заменяемые части должны весить в пределах $\pm 25\%$ от веса первоначального оборудования. Рабочий объем двигателя не должен превышать обозначенный класс (т.е. 550 см.куб для 550 Limited, 800 см.куб. для 800 Limited и т.д.). Фаски окон цилиндра не должны превышать 1 мм при максимальном угле 30 градусов (см. диаграмму в приложении). Возможна механическая обработка для обеспечения соответствия головке блока цилиндров.

02) Коленчатый вал может переделываться, только используя замену противовесов, пальцев кривошипа, подшипников и шатунов. Противовесы, пальцы кривошипа и шатуны не разрешается делать из цветных металлов. Величина хода и длина штока не может меняться. Противовесы на коленчатом валу неподлежащего доработке типа могут обрабатываться механически для подгонки пальцев кривошипа. При замене подшипников необходимо придерживаться их исходного типа и размеров. Заменяющие противовесы должны иметь сходство со штатными (т.е. отверстия и канавки, которых нет на штатных частях, не должны быть на заменяемых деталях). Общий вес собранного коленвала должна колебаться в пределах 5% от веса штатного. Пальцы кривошипа могут быть приварены или зашплинтованы противовесами.

03) Ремонт треснувшего или пробитого картера предусмотрен только одной поврежденной поверхностью, затрагивающий зону одного цилиндра. Слив картера может быть удален или заглушен. Другого ремонта и изменений не разрешается.

04) External modifications to the engine finish (e.g., plating, polishing and/or painting) are allowed for cosmetic purposes only.

05) No internal modifications of any kind, including grinding, surfacing, polishing, machining, shot peening, etc., will be allowed on any engine components.

06) Cylinder head and gasket may be modified or aftermarket.

07) Exhaust manifold, head pipe, expansion chamber, gaskets and hose between expansion chamber and OEM water box may be modified/alterd or aftermarket. Exhaust location of the exhaust gases may not be relocated. Original size opening must be maintained for exhaust exit. Original equipment waterbox must be used and may not be modified. No tuned portion of the exhaust shall protrude outside the hull. Through-hull exhaust outlet flap may be removed.

08) Cooling system may be modified or aftermarket. Aftermarket cooling lines and water bypass systems may be used. Additional cooling supply lines and fittings may be added to the pump. Bypass fittings may be modified, aftermarket and/or relocated but must be directed downward and/or rearward so as not to create a hazard for other riders. Any valves used within the entire cooling system must be of the fixed type or automatic (e.g., thermostats, pressure regulators, solenoids, etc.). Manually controlled devices (by any means of actuation) that alter the flow of cooling water during operation are not allowed. Cooling system flush kits are allowed.

04) Внешние изменения отделки двигателя (напыление, полировка и/или окраска) разрешается только в косметических целях.

05) Никаких внутренних модификаций любых деталей двигателя, включая шлифовку, полировку, выравнивание, струйную очистку и т.п., делать не разрешается.

06) Головка цилиндра и прокладка могут быть модифицированы или заменены.

07) Выпускной коллектор, приемная труба, камера сгорания, прокладка и шланг между камерой сгорания и OEM водяной камерой могут модифицироваться или заменяться. Место выхода выхлопных газов не может быть перемещено. Должен сохраняться изначальный размер выхода выхлопных газов. Должны использоваться стандартные части водяного глушителя, какие-либо модификации запрещены. Никакая часть доработанной выхлопной системы не должна выступать за наружную часть корпуса. Разрешено демонтировать заслонку выходной трубы.

08) Охлаждающая система может быть модифицирована или заменена. Могут заменяться охлаждающие трубопроводы и система обводных патрубков. Дополнительные охлаждающие линии и патрубки могут быть добавлены к насосу. Обводные патрубки могут модифицироваться, заменяться и/или перемещаться, но должны быть направлены вниз и/или назад, таким образом, чтобы не создавать опасности другим пилотам. Любой клапан, используемый на входе системы охлаждения должен быть стационарного или автоматического типа (например, термостаты, регуляторы давления). Управляемые вручную приборы (приводимые в действие) которые изменяют поток охлаждающей воды во время управления не допускаются. Разрешается комплект промывки системы

<p>09) Replacement starter motor and bendix may be used.</p> <p>10) Replacement engine mounts may be used.</p> <p>11) Oil-injection system may be disconnected or removed.</p> <p>12) Replacement of general maintenance parts (e.g., gaskets, seals, spark plugs, spark plug wires, spark plug caps, wiring, water hoses, fuel lines, clamps and fasteners) shall not be restricted to original equipment providing the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Replacement gaskets may be used but must be of the same type (e.g., sheet, o-ring, etc.) as their OEM counterparts. Base gasket cannot be thicker than 1.52mm. 2) Stripped threads must be repaired to the original size. 3) Fasteners (e.g., bolts, nuts and washers) may not be substituted with titanium pieces unless originally equipped. Fasteners may integrate locking mechanisms. With sand filter not of origin is authorized. <p>13) Cylinders may be interchanged between homologated watercraft of the same manufacturer subject to restrictions. Any modifications to the cylinder or crankcase must be approved, in writing, by the UIM Technical Commissioner.</p> <p>14) Two Stroke Ski only If the OEM cylinders or the cylinders allowed not provide for a displacement within 10% of the maximum allowable displacement then an aftermarket cylinder sleeve may be utilized. The aftermarket sleeve must maintain the same port sizes and specifications as the original OEM cylinder sleeve.</p>	<p>охлаждения.</p> <p>09) Можно заменять двигатель стартера и бендикс.</p> <p>10) Можно заменять опоры двигателя.</p> <p>11) Система впрыска масла может быть отсоединена или демонтирована.</p> <p>12) Замена основных эксплуатационных деталей (таких как, прокладки, уплотнения, свечи, высоковольтные провода и колпачки, проводка, водяные шланги, топливопроводы, зажимы и крепеж) не ограничена использованием оригинальных запасных частей, но должны выполняться следующее условия:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Можно менять прокладки, но они должны быть того же типа, как и их OEM дубликат. Прокладка основания не может быть толще 1.52 мм. 2) Сорванная резьба должна быть восстановлена до оригинального размера. 3) Крепежи (такие как болты, гайки и шайбы) не могут быть заменены на титановые, если только не были оснащены в оригинале. Крепеж может объединять запирающие устройства. <p>13) Цилиндры могут заменяться между омологированными гидроциклами того же производителя с ограничениями. Какие-либо изменения цилиндров или картера должны быть утверждены в письменной форме техническим комиссаром UIM.</p> <p>14) только для 2х тактных двигателей Ski если оригинальные или разрешенные цилиндры не обеспечивают водоизмещение в пределах 10% максимального разрешенного водоизмещения, то может быть использована замена гильзы цилиндра. Замененная гильза должна соответствовать размеру и спецификациям оригинальной гильзы цилиндра.</p>
---	--

502.06 - ENGINE 4 STROKE

01) Head of cylinder, combustion chambers edge be cleaned with the blowing pearl with the valves inserted in place. The abrasive admission and the exhaust cannot Be granulated gold cleaned with material such have wools of steel gold Scotch tape slap-Brite®. Repairs of the cylinder head affecting only one head of cylinder are authorized.

02) Crankshaft must remain stock. Replacement bearings or bearing shells are allowed, providing they maintain their original type and dimensions.

03) Camshaft(s) must remain stock. Replacement bearings or bearing shells are allowed, providing they maintain their original type and dimensions

04) No water exit can be added to the cylinder head, the cylinder or the casing. Derivations of water exit can be modified and/or replaced but must be directed in bottom and/or backwards not to create a danger to other competitors.

05) The valves used in the system of cooling must be of the fixed or automatic type (for example thermostats, regulating pressure etc). The systems of electronic injection of water are not authorized unless they are of origin.

06) The manually ordered devices (some is the means of order) which change the water run-off of cooling are not authorized. The kits of rinsing of the engine are authorized.

07) Valve cover may be modified or replaced for cosmetic purposes and/or weight reduction only.

502.06 - 4X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ

01) Головка цилиндра, камера сгорания должны чиститься под напором при вставленных клапанах. Абразивная обработка впускных и выпускных каналов не могут чиститься гранулированным золотом, содержащие материалы, такие как стальное волокно или Scotch-Brite®. Разрешается ремонт головки цилиндра, затрагивающей пространство одного цилиндра.

02) Коленчатый вал должен оставаться в исходной комплектации. Замена подшипников или корпусов подшипников разрешается, в случае обеспечения их оригинального типа и размеров.

03) Распределительный вал(валы) должен быть штатным. Замена подшипников или корпусов подшипников разрешается, с условием обеспечения их первоначальных типа и размеров.

04) не разрешается никакого попадания воды в головку цилиндра, сам цилиндр и картер. Выпуск воды может быть модифицирован и/или перемещен, но он должен быть направлен вниз и/или назад, таким образом, чтобы не создавать опасности другим гонщикам.

05) клапаны, используемые в охлаждающей системе должны быть стационарного или автоматического типа (например, термостаты, регуляторы давления и т.д.). Электронно управляемые водовпрыскивающие системы не разрешены, если только изначально не были оснащены ей.

06) Управляемые вручную приборы (некоторые являются приборами управления) которые изменяют поток охлаждающей воды не допускаются. Разрешается комплект промывки системы охлаждения.

07) Крышка клапанного механизма может модифицироваться или заменяться только в косметических целях или для снижения веса.

502.07 - AIR/FUEL DELIVERY 2 STROKE

01) Carburetor(s) may be modified or aftermarket provided they do not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. The number of venturis cannot exceed the number of cylinders. No slide-type carburetors. Aftermarket primer may be used. Intake manifold assembly may be modified or aftermarket. Aftermarket crankcase-pressure-operated fuel pumps may be used. Additional carburetor pulse line fittings may be installed on the crankcase.

02) Modified or aftermarket vapor/air separators must not exceed 2 in. x 6 in., and must have a return line to the fuel tank open at all times. Additional fuel reservoirs may not be used. Aftermarket or modified electric fuel pumps, not exceeding 4 psi, may be used. When the engine is shut off or stops, the fuel pump must automatically stop. No manually operated on/off-type fuel pumps are allowed.

03) Aftermarket fuel-injection systems and components are allowed provided the following regulations are adhered to: High pressure fuel hose meeting SAE J30R9 must be used; A.N. threaded-type fittings or equivalent and non-removable, crimped-type clamps must be used on the high-pressure portion of the system (i.e., hose clamps, tie wraps, etc. are not allowed); only metal-type fuel filters may be used on the high-pressure portion of the system; all other in-line filters must be installed on the low-pressure portion of the system. When the engine is shut off or stops, the fuel pump must automatically stop. No manually operated on/off-type fuel pumps are allowed.

502.07 - ВОЗДУШНО/ ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 2Х ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ

01) Карбюратор(ы) может быть модифицирован или заменен, при условии, что он не допускает топливных испарений и подтеков в любом положении при работающем и неработающем двигателе. Количество камер не может превышать количество цилиндров. Карбюраторы слайдового типа не разрешены. Можно заменять запал. Узел впускного коллектора может быть модифицирован или заменен. Дополнительные нагнетающие линии могут быть установлены на картере двигателя.

02) Замененные или модифицированные паровые/воздушные сепараторы не должны превышать 51 мм x 153 мм, и должны быть оснащены постоянно открытой возвратной линией трубопровода в топливный бак. Замененные или модифицированные электрические топливные насосы, не более 4 шт. могут использоваться. Когда двигатель заглушен или выключен, топливный насос должен автоматически останавливаться. Топливные насосы с ручным управление вкл/выкл типа не разрешены.

03) Замена системы впрыска и её компонентов разрешается при условии, если соблюдаются следующие условия: используется шланг подачи топлива высокого давления, отвечающий требованиям SAE J30R9, A.N. резьбового типа фитинги или эквивалентные им несъемные, профилированные хомуты должны использоваться на участках системы высокого давления (а именно, хомуты шлангов, скрутка пучков не разрешается); на участках высокого давления могут использоваться фильтры металлического типа, все остальные встроенные фильтры должны быть установлены на участке с низким давлением. При заглушенном или остановленном двигателе топливный насос должен автоматически прекращать работать. Управляемые вручную вкл/выкл. типа топливные насосы не разрешаются.

04) *The entire fuel system is a closed system. The watercraft must not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. Original equipment fuel tank, fuel filler and relief valve must be used and cannot be modified. The fuel pickup, fuel filter and fuel petcock assembly may be removed and/or after-market parts may be used. Additional fuel filters may be used and fuel cell foam may be added to the original equipment fuel tank. Fuel tank filler cap may be modified or aftermarket provided a hazard is not created.*

05) *Flame arrester(s) which satisfy United States Coast Guard, SAE-J1928 Marine or UL-1111 Marine backfire flame arrester test standards must be installed. Aftermarket flame arresters satisfying one of these test standards will be allowed. Intake silencer may be removed.*

06) *Reed valve assemblies may be modified or aftermarket. Rotary valve may be modified or aftermarket.*

04) *Вся топливная система является замкнутой системой. Гидроцикл не должен испарять или проливать топливо в любом положении, как с работающим так и не работающим двигателем. Оригинальные топливный бак, топливная горловина и перепускной клапан должны использоваться и не подвергаться изменениям. Топливный датчик, фильтр и топливосливной кран могут быть удалены, или могут использоваться сменные части. Можно использовать дополнительные топливные фильтры и ячеистый пенопласт может быть добавлен в оригинально установленный топливный бак. Крышка горловины топливного бака может модифицироваться или заменяться в случае, если это не влияет на безопасность.*

05) *Должны быть установлены пламегасители, отвечающие требованиям United States Coast Guard, SAE-J1928 Marine или UL-1111 Морских тестов. Разрешается замена пламегасителя, соответствующего одному из этих стандартов. Впускной глушитель может быть удален.*

06) *Узлы пластинчатого клапана могут быть модифицированы или заменены. Поворотный клапан может быть модифицирован или заменен.*

502.08 - AIR/FUEL DELIVERY 4 STROKE

01) *Carburetted induction systems: Flame arresters that meet USCG, UL-1111 or SAE J-1928 Marine backfire flame arrester test standards must be installed. Carburettor jets (replaceable type), needle valves and needle valve springs may be changed. Choke may be removed provided additional air intake for the engine is not created. Aftermarket primer system may be installed. No other carburetor modifications will be allowed.*

502.08 - ВОЗДУШНО/ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 4X ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ

01) *Карбюраторная впускная система: Должны быть установлены пламегасители, отвечающие требованиям USCG, SAE-J1928 или UL-1111. Проточный карбюратор (сменного типа), игольчатые клапаны и пружины игольчатых клапанов могут быть изменены. Ограничители могут быть удалены при условии, что не создается дополнительного забора воздуха в двигатель. Неоригинальная система зажигания может быть установлена. Никаких других модификаций карбюратора не разрешено.*

<p>502.09 - IGNITION AND ELECTRONICS 2 STROKE</p> <p>01) <i>RPM limiter function may be bypassed or eliminated. CDI unit may be modified or aftermarket. Ignition timing may be changed. Modifications to the original equipment ignition pickup mount will be allowed. Original equipment charging system must be used. No other ignition system modifications will be allowed.</i></p> <p>02) <i>Flywheel cover may be modified to accept a crankshaft-end bearing support.</i></p> <p>03) <i>Replacement batteries are allowed but must fit into the original equipment battery box and be securely fastened.</i></p> <p>04) <i>Engine temperature sensor may be disconnected and/or removed</i></p> <p>05) <i>Relocation of electrical components (e.g., battery, box or housing) is allowed in order to fit an aftermarket exhaust system (only the strict minimum needed)</i></p> <p>06) <i>Ignition timing may be altered by slotting ignition trigger mounting plate. An adapter plate may be used for the sole purpose of relocating the ignition trigger.</i></p> <p>07) <i>Aftermarket spark plugs with a different heat rating may be used.</i></p>	<p>502.09 – ЗАЖИГАНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА 2Х ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ</p> <p>01) <i>ограничитель максимальных оборотов двигателя может быть обойден или удален. Электронный блок управления зажиганием может быть модифицирован или заменен. Распределитель зажигания может быть заменён. Разрешается доработка оригинальных контактных разъемов системы зажигания. Должна использоваться оригинальная система электропитания. Никаких других модификаций системы зажигания не разрешается.</i></p> <p>02) <i>Корпус маховика может модифицироваться с условием достаточной опоры подшипнику коленчатого вала.</i></p> <p>03) <i>Разрешается замена аккумуляторной батареи, при условии ее размещения в стандартном отсеке для аккумулятора и ее надежном креплении.</i></p> <p>04) <i>Датчик температуры двигателя может быть отключен и/или демонтирован.</i></p> <p>05) <i>Перестановка электрических компонентов (например, батареи, коробки или жгуты) допускается для размещения неоригинальной выхлопной системы (только для обеспечения необходимого места)</i></p> <p>06) <i>Распределитель зажигания (установка угла опережения зажигания) может быть заменен с помощью прорезания защелки зажигания на установочной пластине. Переходная пластина может быть использована с единственной целью – размещения защелки (пускателя) зажигания.</i></p> <p>07) <i>Могут использоваться неоригинальные свечи зажигания с другим калильным числом.</i></p>
<p>502.10 - IGNITION AND ELECTRONICS 4 STROKE</p> <p>01) <i>Replacement batteries are allowed but</i></p>	<p>502.10 – ЗАЖИГАНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА 4Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p>01) <i>Разрешается замена аккумуляторной</i></p>

<p><i>must fit into the original equipment battery box and be securely fastened.</i></p> <p><i>02) The electronic control unit must be original. Engine temperature sensors may be disabled.</i></p> <p><i>03) Aftermarket spark plugs with a different heat rating may be used.</i></p>	<p><i>батареи, при условии ее размещения в стандартном отсеке для аккумулятора и ее надежном креплении.</i></p> <p><i>02) Электронный блок управления двигателем должен быть оригинальным.</i></p> <p><i>03) Могут использоваться неоригинальные свечи зажигания с другим калильным числом.</i></p>
<p>502.11 - DRIVELINE 2 STROKES</p> <p><i>01) Impeller, housing, stator vane assembly, pump mounting plate and/or pump shoe may be modified or aftermarket. No titanium driveshaft, impeller housing or stator vane assemblies. Impeller may be modified or aftermarket. Pump nozzle and directional nozzle may be modified or aftermarket. Overall length of the complete pump and nozzle assembly may be no more than 50.00mm longer than original equipment. Aftermarket nozzle-trim systems may be used.</i></p> <p><i>02) Additional cooling fittings may be installed. Visibility spout must be removed or plugged. Silicone adhesive sealant may be used in addition to original equipment seal to seal pump inlet. Couplers, bearing housing and driveshaft may be modified or aftermarket provided they maintain a 1:1 drive ratio between the engine and the pump.</i></p>	<p>502.11 – ТРАНСМИССИЯ 2Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p><i>01) Импеллер, корпус, компоненты статорных лопаток, монтажная плита и/или станина водомета могут быть модифицированы или неоригинальными. Запрещено использование приводных валов, корпуса импеллера, компонентов статорных лопаток с использованием титана. Сопло водомета и направляющее сопло могут быть модифицированы или заменены. Общая длина собранного корпуса водомета и сопла не может быть более чем на 50 мм длиннее оригинального оборудования. Неоригинальная система деферента сопла может использоваться.</i></p> <p><i>02) Могут устанавливаться дополнительные охлаждающие патрубки. Видимые течи должны быть устранены или заглушены. Можно использовать силиконовый герметик в дополнение к оригинальному уплотнению для герметизации заборника водомета. Муфты, корпуса подшипников и приводной вал могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения передаточного числа 1:1 между двигателем и водометом.</i></p>
<p>502.12 - DRIVELINE 2 STROKES RUNABOUT ONLY</p> <p><i>01) Impeller, housing, stator vane assembly, pump mounting plate and/or pump shoe may be modified or aftermarket. No titanium driveshaft, impeller housing or stator vane assemblies. Impeller may be modified or aftermarket. Pump nozzle and directional nozzle may be modified or aftermarket. Overall</i></p>	<p>502.12 – ТРАНСМИССИЯ 2Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ ТОЛЬКО RUNABOUT</p> <p><i>01) Импеллер, корпус, компоненты статорных лопаток, монтажная плита и/или станина водомета могут быть модифицированы или неоригинальными. Запрещено использование приводных валов, корпуса импеллера, компонентов статорных лопаток с использованием</i></p>

<p><i>length of the complete pump and nozzle assembly may be no more than 50.00mm longer than original equipment. aftermarket nozzle-trim systems may be used.</i></p> <p><i>02) Additional cooling fittings may be installed. Visibility spout must be removed or plugged. Silicone adhesive sealant may be used in addition to original equipment seal to seal pump inlet. Couplers, bearing housing and driveshaft may be modified or aftermarket provided they maintain a 1:1 drive ratio between the engine and the pump.</i></p> <p><i>03) Runabout, the reverse gear can be dismantled.</i></p>	<p><i>титана. Сопло водомета и направляющее сопло могут быть модифицированы или заменены. Общая длина собранного корпуса водомета и сопла не может быть более чем на 50 мм длиннее оригинального оборудования. Неоригинальная система деферента сопла может использоваться.</i></p> <p><i>02) Могут устанавливаться дополнительные охлаждающие патрубки. Видимые насадки должны быть удалены или заглушены. Можно использовать силиконовый герметик в дополнение к оригинальному уплотнению для герметизации заборника водомета. Муфты, корпуса подшипников и приводной вал могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения передаточного числа 1:1 между двигателем и водометом.</i></p> <p><i>03) Runabout задняя передача может быть демонтирована.</i></p>
<p>502.13 - DRIVELINE 4 STROKES</p> <p><i>01) Replacement wear rings that are within OEM internal diameter specifications may be used. Silicone adhesive sealant may be used in addition to original equipment seal to seal pump inlet. Visibility spout must be removed or plugged.</i></p> <p><i>02) No modification interns that it is, including grinding, surfacing, polishing, machining, shot-blasting, etc, is not authorised on one of the components of the transmission (ex; stator, cone of exit, etc).</i></p> <p><i>03) Runabout, the reverse gear can be dismantled.</i></p>	<p>502.13 – ТРАНСМИССИЯ 4Х ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p><i>01) Допускается замена уплотнительных колец соответствующего оригинального внутреннего диаметра. Можно использовать силиконовый герметик в дополнение к оригинальному уплотнению для герметизации заборника водомета. Видимые насадки должны быть удалены или заглушены.</i></p> <p><i>02) Запрещена любая внутренняя доработка, в том числе шлифовка, покрытие, полировка, струйная обработка и т.д., на всех элементах трансмиссии (например; статор, конус на выходе, и т.д.).</i></p> <p><i>03) Runabout, задняя передача может быть демонтирована.</i></p>

503 CATERGORY F1	503 КАТЕГОРИЯ F1
<p>503.01 - DEFINITION</p> <p>01) <i>Intended to promote interest in personal watercraft competition with a higher degree of modification. Watercraft competing in this class must conform to the specifications which follow.</i></p> <p>02) <i>All watercraft must remain strictly stock, except where rules allow or require substitutions or modifications. Changes or modifications not listed here are not permitted. Some original equipment components may not comply with rules. Hull Identification Numbers must be displayed as furnished by the manufacturer.</i></p> <p>03) <i>When rules permit or require equipment to be installed, replaced, altered or fabricated, it is the sole responsibility of the rider to select components, materials and/or fabricate the same so that the watercraft operates safely in competition.</i></p> <p>04) <i>Original equipment parts may be updated or backdated to original equipment parts of the same model. The part must be a bolt-on requiring no modifications to that part or any other parts, except where rules allow substitutions or modifications.</i></p> <p>05) For the Ski division, the Super Jet Yamaha (633 DC) before 1996 can use components of the engine Super Jet 700 96 and following years. In the same way, Kawasaki JS 750 SX and Sxi can use components of the engine of SXi Pro.</p>	<p>503.01 ОПРЕДЕЛЕНИЕ</p> <p>01) Соревнования в этом классе проводятся с целью привлечения интереса к гидроциклам с высокой степенью модификаций. Гидроцикл, участвующий в соревнованиях этого класса, должен соответствовать следующим спецификациям:</p> <p>02) Гидроциклы должны строго соответствовать своей стандартной комплектации, если правилами не разрешается или не требуется замены или модификации. Изменения и модификации не указанные этими правилами не разрешены. Некоторые компоненты стандартного оборудования могут не соответствовать правилам. Идентификационный номер корпуса должен быть в том месте как это сделано производителем.</p> <p>03) В случае если правилами разрешается или требуется установка или переделка какого-то оборудования, то ответственность выбора компонентов (частей) и материалов по соблюдению безопасного управления гидроциклом в соревнованиях лежит исключительно на гонщике</p> <p>04) Первоначально установленное на судне оборудование может быть заменено обновленным или устаревшим оригинальным оборудованием той же модели. Деталь должна крепиться на болтах и не требовать изменений, как самой части, так и других частей, исключая случаи, где правилами разрешается замена или изменение.</p> <p>05) для соревнований Ski division узлы двигателя Super Jet Yamaha (633 DC), выпущенного до 1996 года может быть обновлено компонентами двигателя Super Jet 700, выпущенного в 1996 году и последующими годами. Таким же образом для Kawasaki JS 750 SX и Sxi можно использовать компоненты двигателя SXi</p>

<p>06) Sound level shall not exceed 86 dB(A) at 24 m.</p> <p>07) Fuel must consist of gasoline meeting the criteria defined in Art. 506.</p> <p>08) The VNM must always weigh at least the dry original weight, determined by the U.I.M., less 10 %, according to following criteria's:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Includes fuel and oil; • Includes the water in the water box, so long as the water box is not deemed to be out of ordinary in volume; • Includes the battery; • All reasonable amount of water must be removed from all compartments; • Ballast weight may be added prior to competition to meet the required weight limit (see 503.2.18). <p>09) For endurance races (Offshore and Rally Jet) the weight control will be done with the fuel tank empty of fuel as much as possible.</p>	<p>Pro.</p> <p>06) Уровень шума не должен превышать 86 дБ на расстоянии 24 м</p> <p>07) Топливо для двигателя должно состоять из бензина, отвечающего требованиям, определенным в параграфе 506</p> <p>08) Гидроцикл всегда не должен весить меньше 10 % по сравнению с первоначальным сухим весом, как определено U.I.M., и включать следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> • масло и топливо. • воду в водной камере в нормальном (необходимом) объеме. • аккумуляторная батарея. • все видимое количество воды должно быть удалено из всех отделений. • Балластный вес может быть добавлен (см. 503.2.18) перед соревнованиями для соответствия лимиту веса. <p>09) Для гонок endurance (оффшор и ралли-рейд) взвешивание гидроцикла будет произведено с максимально возможным опустошенным баком.</p>
<p>503.02 - SKI DIVISION</p> <p>Watercraft competing in the Ski Division must conform to the following criteria:</p> <p>01) The maximum engine cubic capacity:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) Atmospheric 2/ 4 Strokes 1200 cc</p> <p style="padding-left: 40px;">b) Turbo 900 cc</p> <p>02) Dry weight must be greater than 114 kg</p> <p>03) Hull length cannot exceed 310 cm</p> <p>04) Hull width must be between 50.8 cm and 76.2 cm</p>	<p>503.02 - SKI DIVISION</p> <p>Гидроцикл, принимающий участие в классе Ski Division должен соответствовать следующим критериям:</p> <p>01) Максимальный рабочий объем двигателя:</p> <p style="padding-left: 40px;">а) атмосферное 1200см³</p> <p style="padding-left: 40px;">б) турбо 900</p> <p>02) Сухой вес судна не может быть меньше 114 кг</p> <p>03) Длина корпуса не должна превышать 310 см</p> <p>04) Ширина корпуса должна быть в пределах от 50,8 см до 76,2 см.</p>

<p>05) For the Ski division homologated before September 1, 1998, the weight minimum must be 168 kg.</p> <p>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer.</p>	<p>05) Для гидроциклов класса Ski division, ратифицированных до 1 сентября 1998, минимальный вес 168 кг</p> <p>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</p>
<p>503.03 - RUNABOUT</p> <p>Watercraft competing in the Runabout Division must conform to the following criteria:</p> <p>01) The maximum engine cubic capacity:</p> <p>a) Atmospheric 2/4 Strokes 2600 cc</p> <p>b) Turbo 2000 cc</p> <p>02) Dry weight must be greater than 216 kg</p> <p>03) Hull length cannot exceed 360 cm</p> <p>04) Hull width must be between 96.5 cm and 127 cm</p> <p>05) For Endurance only, the Hull length cannot exceed 394 cm</p> <p>The cubic capacity cannot exceed the cubic origin capacity given by the manufacturer.</p>	<p>503.03 - RUNABOUT</p> <p>Гидроцикл, принимающий участие в классе Runabout должен соответствовать следующим критериям:</p> <p>01) Максимальный объем двигателя:</p> <p>a) атмосферный 2600 см³</p> <p>б) турбо 2000 см³</p> <p>02) Сухой вес судна не может быть меньше 216 кг</p> <p>03) Длина корпуса не должна превышать 360 см</p> <p>04) Ширина корпуса должна быть в пределах от 96.5 см до 127 см</p> <p>05) Только для гонок Endurance длина корпуса не должна превышать 394 см.</p> <p>Рабочий объем двигателя не должен превышать изначальный объем, установленный производителем.</p>
<p>503.04 - HULL</p> <p>01) All watercraft must have a flexible tow loop attached to the bow. The tow loop should be made of a flexible material (e.g., nylon strap, rope, etc.) so as not to create a hazard. Tow hooks, which protrude beyond the plane of the hull, must be removed.</p> <p>02) Aftermarket hulls may be used. Top decks must be the original OEM top deck as supplied by the manufacturer. Hull and deck repairs may be made. However, these repairs must not alter the original configuration of the top deck by more than 5 mm. Hull, bulkhead and deck may be internally reinforced. Fasteners</p>	<p>503.04 - КОРПУС</p> <p>01) Гидроцикл должен быть оснащен гибкой буксировочной петлей на корме. Буксировочная петля должна быть сделана из эластичного материала (нейлоновый ремень, канат и т.п.), с тем, чтобы не создавать опасности. Буксировочные крюки, выступающие за контур корпуса, должны быть удалены.</p> <p>02) Разрешается заменять корпус. Верхняя палуба должна быть штатной OEM версии, как было изначально сделано производителем. Разрешается ремонт корпуса и палубы. Тем не менее данные изменения не должны изменять изначальную форму (конфигурацию)</p>

may be installed through the hull, bulkhead and deck for the purposes of securing components to interior surfaces, provided a hazard is not created. Other than for the use of fasteners, the bulkhead may not be modified.

03) All watercraft must be equipped with two sponsons. Original equipment sponsons may be modified, aftermarket, or repositioned. Overall length of each sponson shall not exceed 91.45cm. Sponsons shall not protrude from the side of the hull by more than 100 mm when measured in a level horizontal plane.

04) The vertical channel created by the underside of the sponson shall not exceed:

a) Ski 50.0 mm.

b) Runabout 63.5 mm

05) No part of the sponson shall extend downward below the point at which the side of the hull intersects the bottom surface of the hull by more than:

a) Ski 50.0 mm.

b) Runabout 63.5 mm

06) Aftermarket or modified sponsons must exceed 6 mm. in thickness. All leading edges must be radiused so as not to create a hazard. Sponsons may not be attached to the planning surfaces of the hull. Fins, rudders, wings and other appendages that may create a hazard will not be allowed.

07) Ski Division Sponsons may be attached to the inside of the bond flange, but no part of the sponson may extend more than 50 mm below the lower part of the bond flange

верхней палубы более, чем на 5мм. Корпус, переборка и палуба могут с внутренней стороны армироваться (укрепляться). Крепеж может быть установлен сквозь корпус, переборку и палубу к внутренним поверхностям, чтобы не создавать опасности. В других целях, за исключением использования крепежа, переборка не может модифицироваться.

03) все гидроциклы должны быть оснащены не более чем 2-мя спонсонами. Первоначально установленные спонсоны могут быть модифицированы, перемещены, заменены или удалены. Общая длина каждого спонсона не должна превышать 91.45 см. Спонсоны не должны выдаваться в сторону за корпус более чем на 100 мм при измерении в горизонтальном плоскости.

04) Вертикальный канал, создаваемый нижней поверхностью спонсона, не должен превышать

a) для Ski Division 50 мм,

б) для Runabout 63.5 мм.

05) Никакая часть спонсона не должна опускаться ниже точки стыка боковины корпуса и поверхности днища более чем на:

a) 50 мм для Ski Division,

б) 63.5 mm for Runabout.

06) Замененные или модифицированные спонсоны должны быть толще 6 мм. Все кромки должны быть отшлифованы, чтобы не создавать опасность. Спонсоны не могут прикрепляться к скользящим поверхностям корпуса. Кили, рули направления, крылья и другие добавления, которые вероятно могут создавать опасность не разрешаются.

07) **Ski Division**, спонсоны могут прикрепляться внутри соединительной кромки, но никакая часть спонсона не может более 50 мм быть ниже нижней

(bumper removed). Sponsons attached to the inside of the bond flange shall not protrude outside the bond flange (bumper removed) when measured in a level horizontal plane.

08) Intake grate may be modified or aftermarket. Intake grate is required and must be the full-length type with at least one bar running parallel to the drive shaft. Grates may not extend more than 12 mm below the flat plane of the pump intake area. All leading edges must be radiused so as not to create a hazard. The projecting member must be filed not to create a hazard.

09) Pump cover plate may be modified or aftermarket. An extension may be added to the rear of the pump cover plate but shall not exceed the width of the original equipment plate. Modified and aftermarket plates must not extend more than 100 mm beyond the end of the original equipment plate for Ski Division or 177.80 mm for Runabout Division. The sides of the extension must be connected to the radiused portion of the pump plate so as not to create a hazard (see diagram in Appendix). Fins, rudders, skegs and other appendages that may create a hazard will not be allowed.

10) Aftermarket trim tabs, either fixed, automatic and/or rider controlled, may be used. Original equipment trim plates that are detachable from the hull may be removed or replaced when installing aftermarket trim tabs. Trim tabs cannot exceed the width of the planning surface or extend rearward more than 100 mm beyond the end of the original planning surface. All hull extensions mounted on the hull's transom will be considered as a trim tab. All edges must be radiused so as not to create a hazard. Fins, rudders, skegs and other appendages that may create a hazard

части соединительной кромки (при снятом бампере). Спонсоны, прикрепленные внутри соединительной кромки не должны выступать за пределы соединительной кромки (при снятом бампере) при измерении в горизонтальной плоскости.

08) Решетка водозаборника может быть модифицирована или заменена. Решетка водозаборника обязательна и должна быть полноразмерного типа, и, по меньшей мере, иметь хотя бы одну полосу параллельную коленчатому валу. Решетки не могут быть более 12 мм ниже плоскости зоны водозаборника водомета. Выдающиеся края должны быть закруглены для безопасности. Выступающие части должны быть зашлифованы, чтобы не создавать опасности. Проектируемая деталь должна быть зарегистрирована и не создавать опасности.

09) Накладка крышки насоса может модифицироваться или заменяться. Задняя кромка дефлектора (турбины) водомета может быть удлиненной, но ширина не должна превышать размеров первоначально оснащаемой пластины. Модифицированная или измененная не должна выступать более 100 мм конца штатно оснащаемой плиты (пластины) для Ski Division или 177.8 мм для Runabout. Стороны надставки корректора должны быть прикреплены к закругленной части накладки, чтобы не создавать опасности. Кили, рули направления, бортовые стенки и другие дополнения которые могут создавать опасность не разрешаются.

10) Можно использовать триммер любой фиксированный, автоматический и/или управляемый пилотом. Изначально оснащаемый съемный с корпуса триммер может быть удален или перемещен при установке нового триммера. Триммер не может превышать толщины скользящей поверхности или выдаваться в обратном направлении более 100 мм за пределы края первоначальной скользящей поверхности. Любые надставки, установленные на транце корпуса будут

will not be allowed.

11) *Replacement bumpers respecting the original shape may be used provided a hazard is not created.*

12) *A soft, flexible water-spray deflector may be attached to the hull sides or to the bond flange provided a hazard is not created. No part must exceed the perimeter of the bumpers of origin or the external edge of the hull, measured using a plumb line.*

13) *Handlebar, throttle, throttle cable, and grips may be modified or aftermarket. Handlebar cover may be modified or removed. Aftermarket switches and switch housings may be used. Steering shaft, steering shaft holder and handlebar holder may be aftermarket. The handlebar must be padded at the mounting bracket or, if it has a crossbar, the crossbar must be padded. Aftermarket steering cables are allowed.*

14) *The hull can be modified or not of origin provided that the total weight of the watercraft is not lower of 10 % than the flat broke total weight given by the manufacturer.*

15) **Ski Division** *Mobile arm and mounting bracket may be modified or after market provided it functions as originally designed. Mobile arm attaching point may be reinforced. Handle pole spring allowed.*

16) **Runabout** *Seat assembly may be modified or after market. Seat height may be changed.*

17) *Padding and/or mat kits may be added and custom painting is allowed. The surface finish*

рассматриваться как триммер. Все края должны быть закруглены так, чтобы не создавать опасности. Крылья, рули или другие дополнения, которые могут создать вероятность опасности не разрешаются.

11) *Можно заменять бампер, если новый соответствует форме оригинального и не создает опасности.*

12) *Мягкие, гибкие, водорассекающие дефлекторы могут прикрепляться к сторонам корпуса или к соединительной кромке, не создавая при этом опасности. Никакая часть не должны выдаваться за периметр стандартного бампера или боковых молдингов при измерении в вертикальной плоскости.*

13) *Руль, ручка газа, трос газа и ручки руля могут модифицироваться и заменяться. Кожух руля может модифицироваться или демонтироваться. Могут использоваться модифицированные переключатели и их крепления. Рулевая вал с креплением и крепление руля могут заменяться. Руль должен быть проложен прокладкой с монтажными скобами, если у руля есть перекладина, она также должна быть обернута. Разрешена замена рулевых тросов.*

14) *Нижняя часть корпуса может модифицироваться или быть неоригинальной с условием, что общий вес гидроцикла не может быть меньше 10% по сравнению с весом, указанным производителем.*

15) **Ski Division** *подвижная ручка и монтажные скобы могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения первоначальных функций. Место крепления подвижной ручки может быть усилено. Допустима установка пружин в рулевой колонке.*

16) **Runabout** *Элементы сиденья могут модифицироваться или заменяться. Высота сиденья может изменяться.*

17) *Могут быть добавлены коврики, разрешается традиционная окраска. Поверхностная обработка любой*

of any metal component outside the hull area above the bond flange may be polished, shot panned or painted.

18) Original bilge pump may be modified or disconnected. After market bilge draining systems that do not create a hazard are allowed.

19) Engine compartment foam may be removed, modified or aftermarket. Only floatation foam within the engine compartment may be removed. Only foam that can be removed without modification to any other part or parts, except where rules allow the parts to be modified, is allowed. Parts may not be relocated based on the removal of the foam. The hull's inner liner or deck may not be cut or modified to remove foam. Removal of foam between layers of the hull and/or deck is not allowed.

20) Storage covers, hatches, instrument cowlings and engine covers may be modified or aftermarket provided a hazard is not created and the OEM appearance is maintained. Additional engine compartment ventilation is allowed. Original equipment vents may be shielded or plugged. Handles, drop-in type storage buckets and bolt-on type mirrors may be modified, aftermarket or removed, provided a hazard is not created.

21) Ballast weight may be added within the normally exposed areas of the hull to alter the handling of the watercraft provided a hazard is not created. Only weight consisting of constant mass (i.e., water or other fluid is not allowed) that does not require the modification or relocation of any parts will be allowed unless such modification or relocation is specified by other rules.

металлической детали за пределами верхней части корпуса может быть выполнена посредством полировки, пескоструйки или окраски.

18) Оригинальная дренажная помпа может быть модифицирована или отсоединена. Разрешена замена дренажной системы, если это не влияет на безопасность.

19) Наполнитель моторного отсека может быть удален, модифицирован или заменён. Только наполнитель для поддержания плавучести в моторном отсеке может быть удален. Может удаляться наполнитель который не приводит к изменениям любой части(ей) за исключением оговоренных в правилах. Части не могут переноситься на основании удаления наполнителя. Внутренняя структура частей корпуса или палубы, не могут вырезаться или модифицироваться при удалении наполнителя. Удаление наполнителя между слоями корпуса и / или палубы не допускается.

20) Емкости для хранения, лючки, инструментальные капоты и крышки двигателя могут быть модифицированы или заменены, при условии отсутствия влияния на безопасность и внешний оригинальный вид корпуса. Допускается дополнительная вентиляция отсека двигателя. Оригинальное вентиляционное оборудование может быть закрыто или заглушено. Поручни, встроенные контейнеры для хранения, внешние зеркала могут быть модифицированы, заменены или удалены, если это не создает опасности.

21) Балластный вес может быть расположен внутри корпуса, на открытых участках, с условием отсутствия влияния на управляемость и безопасность. Только масса, состоящая из твердой основы (вода или другие жидкости не допускается), которая не требует изменения или перемещения любых частей, допускается для применения до тех пор, пока это не будет определяться другими правилами.

<p>22) Ski Division The gasoline tank Can be modified or aftermarket with the provision of answering the criteria of safety as regards fuel and of not presenting a danger to the pilot and the other users.</p>	<p>22) Ski Division бензобак может быть модифицирован или заменен при условии соответствия критериям топливной безопасности и не представлять опасности для пилота и других пользователей.</p>
<p>503.05 - ENGINE 2 STROKES</p> <p>01) Engines may be bored. After market piston assemblies are allowed. Engine displacement must not exceed class designation. The number, type, and placement of rings on piston may be changed.</p> <p>02) Original equipment crankcase must be used. Internal modifications to the fuel, oil and/or water-exposed surfaces are allowed. Filler material may be added to hollow pockets in the base gasket areas. Base gasket and intake surfaces may be machined. Additional carburettor pulse line fittings may be installed. Bearing and seal surfaces may not be modified. Crankcase drain system may be removed and plugged. Repairs to cracked or punctured crankcases may be made provided only one damaged area affecting one cylinder bank has been repaired. No other external modifications or external repairs are allowed.</p> <p>03) Crankshaft assembly may be modified or aftermarket. Stroke and rod length may be changed.</p> <p>04) Engine balancing assemblies may be modified, aftermarket or removed.</p> <p>05) Cylinders may be interchanged between homologated watercraft of the same manufacturer subject to restrictions announced by the U.I.M.. Any modifications to the cylinder or crankcase must be approved, in writing, by</p>	<p>503.05 - 2X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ</p> <p>1) Двигатель может быть расточенным. Замена поршневых агрегатов разрешается. Рабочий объем двигателя не должен превышать обозначенный класс. Количество, тип и размещение поршневых колец может меняться.</p> <p>02) Должен использоваться первоначально установленный картер двигателя. Разрешаются внутренние модификации поверхностей подверженных действию топлива, масла и/или воды. Материал-заполнитель может быть добавлен в полые карманы в зоне прокладки основания. Прокладка основания и впускные поверхности могут быть обработанными на станке. Может быть установлен дополнительный карбюраторный импульсный фитинг. Вкладыши подшипника и поверхности уплотнений (швов) не могут изменяться. Дренажная система картера может быть удалена или заткнута. Ремонт треснувшего или пробитого картера может быть сделан только одной поврежденной поверхности затрагивающий зону одного цилиндра. Других внешних модификаций или ремонта и не разрешается.</p> <p>03) Комплектующие коленчатого вала могут быть модифицированы или заменены. Величина хода и длина шатуна может меняться.</p> <p>04) Компоненты балансировки двигателя могут модифицироваться, заменяться, или удаляться.</p> <p>05) Цилиндры могут заменяться между ратифицированными гидроциклами того же производителя при условии ограничений UIM. Какие-либо изменения цилиндров или картера должны быть утверждены UIM в письменной форме.</p>

the U.I.M.. Base gasket, head gasket and exhaust manifold gasket surfaces may be machined. Port heights, widths and shapes may be changed. Ports may not be added or deleted from cylinder. Cylinders may be machined to accept aftermarket cylinder liners. Epoxy-type filler material may be added to hollow pockets in the base gasket areas and in the port area. Repairs to cracked or damaged cylinders may be made provided only one damaged area affecting one cylinder bank has been repaired. Cylinders may be machined to accept girdle system cylinder heads. Water-cooling fittings may be added to cylinder. Exhaust power valve components and means of actuation may be modified or aftermarket.

06) External modifications to the engine finish (e.g., plating, polishing and/or painting) are allowed for cosmetic purposes only.

07) The cylinder heads can be modified or not of origin.

08) Engine gaskets may be modified or aftermarket.

09) Exhaust system (i.e., manifold, head pipe, expansion chamber, water box, muffler(s), etc.) may be modified or aftermarket. Through-hull exhaust may be modified or aftermarket, providing a hazard is not created. Exit location of the exhaust gases may be relocated to the transom below the bond flange. No tuned portion of the exhaust system shall protrude outside the hull.

10) Cooling system may be modified or aftermarket. Aftermarket cooling lines and water bypass systems may be used. Bypass fittings may be modified, aftermarket and/or

Прокладка основания, прокладка головки и под поверхность выпускного коллектора могут быть обработаны на станке.

Высшая точка портов, ширина и форма могут меняться. Порты могут как добавляться, так и убираться с цилиндра. Цилиндры могут обрабатываться для вставки заменяющих гильз цилиндра. Эпоксидный заполнительный материал может добавляться в полый карманы в зоне прокладки основания и портов. Ремонт треснувших или поврежденных цилиндров может быть сделан при условии, если ремонтируется одна поврежденная зона, затрагивающая банку (полость) того же цилиндра. Цилиндры могут обрабатываться механически, чтобы подходили систему колец головки цилиндра. Водоохлаждающие патрубки (фитинги) могут быть присоединены к цилиндру. Детали выпускного клапана экономайзера и устройства запуска могут быть модифицированы или заменены.

06) Внешние изменения отделки двигателя (такие как покрытие, полировка, и/или покраска) разрешаются только для косметических целей.

07) Головка цилиндра может быть модифицирована или не быть штатной.

08) Прокладки двигателя могут быть модифицированы или заменены

09) Выпускная система (коллектор, магистральная труба, конденсационная камера, водяная камера, глушитель и т.д.) могут модифицироваться или заменяться. Выхлопная труба может модифицироваться или заменяться при условии, что не создаются опасные условия. Место выхода выхлопных газов может быть перемещено к транцу ниже кромки соединения. Никакая часть тюнинговой выхлопной системы не должна выступать за наружную часть корпуса.

10) Охлаждающая система может быть модифицирована или заменена. Замена трубопровода (контура) охлаждения и системы обводов может быть

<p><i>relocated but must be directed downward and/or rearward so as not to create a hazard for other riders. Any valves used within the entire cooling system must be of the fixed type or automatic (e.g., thermostats, pressure regulators, solenoids, etc.). Manually controlled devices (by any means of actuation) that alter the flow of cooling water during operation are not allowed. Cooling system flush kits are allowed.</i></p> <p>11) <i>Replacement starter motor and bendix may be used.</i></p> <p>12) <i>Replacement engine mounts may be used.</i></p> <p>13) <i>Oil-injection system may be disconnected or removed.</i></p> <p>14) <i>Replacement of general maintenance parts (e.g., spark plugs, spark plug wires, spark plug caps, wiring, water hoses, fuel lines, clamps and fasteners) shall not be restricted to original equipment. Stripped threads can be repaired. Fasteners may integrate locking mechanisms.</i></p>	<p><i>использована. Обводные патрубки могут модифицироваться, заменяться и/или перемещаться, но должны быть направлены вниз и/или назад, таким образом, чтобы не создавать опасности другим пилотам. Любой клапан, используемый во всей системе охлаждения должны быть стационарного или автоматического типа (такие как термостаты, регуляторы давления, соленоиды). Управляемые вручную приборы (устройствами запуска), которые изменяют поток охлаждающей воды во время управления не допускаются. Разрешается комплект промывки системы охлаждения.</i></p> <p>11) <i>Может использоваться замена мотора стартера и бендикса</i></p> <p>12) <i>Можно заменять площадку двигателя</i></p> <p>13) <i>Система впрыска масла может быть отсоединена или демонтирована.</i></p> <p>14) <i>Замена основных эксплуатационных частей (такие как свечи зажигания, высоковольтные провода и колпачки, проводка, водяные шланги, топливопроводы, зажимы и крепеж) не ограничена исходным оборудованием. Сорванная резьба может ремонтироваться. Крепежная деталь может объединять блокирующие механизмы.</i></p>
<p>503.06 - ENGINE 4 STROKES</p> <p>01) <i>Original engine block must be used. Internal modifications to the oil and/or water-exposed surfaces will be allowed. The head gasket surface of the cylinder block may be machined.</i></p> <p>02) <i>The original cylinder head casting must be used. Intake and exhaust runners may be modified. Material may be added to the runners. Intake and exhaust ports may be modified. Port diameters and shapes may be changed. Combustion chambers may be modified. Material may be added to the</i></p>	<p>503.06 - 4X ТАКТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ</p> <p>01) <i>Оригинальный блок цилиндров двигателя должен использоваться. Разрешаются внутренние модификации масло и/или водоумываемых поверхностей. Поверхность прокладки головки блока может быть обработана.</i></p> <p>02) <i>Оригинальная отливка головка блока цилиндров может использоваться. Впускные и выпускные переходники (патрубки) могут быть модифицированы. Диаметры портов и форма может быть изменена. Камеры сгорания могут быть модифицированы. Вещества могут быть добавлены в камеру сгорания.</i></p>

combustion chamber .The number of intake and exhaust valves must be the same as original. Repairs to the cylinder head affecting one cylinder bank are allowed. The head gasket surface may be machined.

03) Aftermarket valves train components are allowed, providing the original method of activation is maintained (p. ex: if originally activated by a camshaft, they may not converted to solenoid activation). Valves may be shimmed with OEM or aftermarket shims. Valve springs may be modified or aftermarket. Camshaft(s) may be aftermarket. The number of camshafts must be the same as original. Original bearing type and dimensions must be used. Cam timing may be changed. Cam gears, tensioners, chain or belt may be modified or aftermarket.

04) Engines may be bored. Aftermarket piston assemblies are allowed. Engine displacement must not exceed class designation.

05) Crankshaft may be modified or aftermarket. Stroke must remain the same as original. Total weight of the crankshaft must be $\pm 5\%$ of original equipment. Replacement bearings or bearing shells are allowed, providing they maintain their original type and dimensions.

06) Engine balancing assemblies may be modified, aftermarket or removed.

07) Aftermarket connecting rods made of ferrous materials are allowed. Rod length may be changed.

Первоначальное количество впускных и выпускных клапанов должно быть как в оригинале. Ремонт головки цилиндра, сопряженного с банкой одного цилиндра разрешается. Верхняя поверхность прокладки (сальника) может быть обработана на станке.

03) Замена компонентов клапанного механизма разрешена, при условии если сохраняется первоначальный способ включения (например, если первоначально активируется распределительным валом, то не могут быть переделаны на соленоидную активацию). Клапана могут быть шиммированы (подклинены) только OEM или заменены такими же. Пружины клапанов могут быть модифицированы или заменены. Распределительный вал может быть заменен. Количество распределительных валов должно быть такое же, как и первоначальное. Оригинальный тип и размер подшипников должен использоваться. Кулачковые механизмы, натяжители, цепь или ремень может быть модифицирована или заменена.

04) Двигатель может быть расточен. Замена деталей поршня разрешена. Рабочий объем двигателя не должен превышать обозначенный класс.

05) Коленчатый вал может быть модифицирован или заменен. Ход должен оставаться как первоначально. Общий вес коленчатого вала может колебаться от первоначального в пределах $\pm 5\%$. Разрешена замена подшипников или корпуса подшипника при соответствии их типа и размеров первоначальным.

06) Компоненты балансировки двигателя могут быть модифицированы, заменены или удалены.

07) Разрешена замена шатунов из черных металлов. Длина шатуна может быть изменена.

08) Exhaust system (i.e., manifold, connecting pipes, hoses, muffler(s), etc.) may be modified or aftermarket. Through-hull exhaust may be modified or aftermarket, providing a hazard is not created. No tuned portion of the exhaust system may protrude outside of the hull. Exit location of the exhaust gases may be relocated to the transom below the bond flange.

09) Cooling system may be modified or aftermarket. Additional cooling lines may be added. Aftermarket water bypass systems may be used. Cooling system bypass fittings may be modified or aftermarket and/or relocated but must be directed downward and/or rearward so as not to create a hazard for other riders. Any valves used within the entire cooling system must be of the fixed type or automatic (e.g., thermostats, pressure regulators, solenoids, etc.). Manually controlled devices (by any means of actuation) that alter the flow of cooling water during operation are not allowed. Original cooling system thermostat may be removed, modified or aftermarket. Cooling system flush kits are allowed.

10) Baffles in oil reservoir may be modified. The addition of baffles in oil reservoir is allowed. Oil pump may be modified or aftermarket.

11) Valve cover may be replaced for cosmetic purposes and/or weight reduction only.

12) Replacement starter motor and bendix may be used.

13) Replacement engine mounts may be used.

14) External modifications to the engine finish

08) Выхлопная система (а именно, коллектор, трубы, шланги, глушитель и др.) могут быть модифицированы или заменены. Выхлопная труба может быть модифицирована или заменена при условии, что это не опасно. Никакая часть тюнинговой выпускной системы не может выдаваться за внешнюю часть корпуса. Положение выхода выпускных газов может быть перемещено на транец ниже соединительной кромки

09) Охлаждающая система может быть модифицирована или заменена. Дополнительные линии охлаждающего трубопровода могут быть добавлены. Замена системы водообводов может быть использована. Обводные патрубки охлаждающей системы могут модифицироваться или заменяться и/или перемещаться, но должны быть направлены вниз и/или назад, таким образом, чтобы не создавать опасности другим пилотам. Любой клапан, используемый во всей системе охлаждения должен быть стационарного или автоматического типа (такие как термостаты, регуляторы давления, соленоиды). Управляемые вручную приборы (устройствами запуска), которые изменяют поток охлаждающей воды во время управления не допускаются. Разрешается комплект промывки системы охлаждения.

10) Перегородки в маслохранилище могут быть модифицированы. Разрешается устанавливать дополнительные перегородки. Масляный насос может быть модифицирован или заменен.

11) Крышка клапана может быть заменена в косметических целях или для уменьшения веса только

12) Замена двигателя стартера и бендикса может быть использована

13) Можно заменять площадку двигателя

14) Внешние модификации отделки двигателя (покрытие, полировка,

<p><i>(e.g., plating, polishing and/or painting) are allowed for aesthetic purposes only.</i></p> <p><i>15) Replacement of general maintenance parts (e.g., gaskets, seals, spark plug wires, spark plug caps, wiring, water hoses, fuel lines, fuel filters, oil filters, clamps and fasteners) shall not be restricted to original equipment. Stripped threads may be repaired. Fasteners may integrate locking mechanisms.</i></p>	<p><i>и/покраска) разрешена только для эстетических целей</i></p> <p><i>15) Замена основных эксплуатационных частей (таких как прокладки, уплотнители, высоковольтные провода и колпачки, провода, водяные шланги, топливопроводы, топливные и масляные фильтры, зажимы и крепеж). Сорванная резьба может быть заменена. Крепеж может включать запирающие механизмы.</i></p>
<p>503.07 - AIR/FUEL DELIVERY 2 STROKES</p> <p><i>01) Carburettor (s) may be modified or aftermarket provided they do not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. The number of venturis cannot exceed the number of cylinders. No slide type carburettors. Aftermarket primer may be used. Intake manifold assembly may be modified or aftermarket. Aftermarket crankcase pressure operated fuel pumps may be used.</i></p> <p><i>02) Modified or aftermarket vapour/air separators must not exceed 51 mm. x 153 mm., and must have a return line to the fuel tank open at all times. Additional fuel reservoirs may not be used. Aftermarket or modified electric fuel pumps, not exceeding 4 psi, may be used. When the engine is shut off or stops, the fuel pump must automatically stop. No manually operated on/off type fuel pumps are allowed.</i></p> <p><i>03) Aftermarket fuel-injection systems and components are allowed provided the following regulations are adhered to:</i></p> <p><i>High-pressure fuel hose meeting SAE J30R9 must be used A.N. threaded-type fittings or equivalent and non-removable, crimped type clamps must be used on the high-pressure portion of the system (i.e., hose clamps, tie wraps, etc. are not allowed) Only metal type</i></p>	<p>503.07 - ВОЗДУШНО/ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 2Х ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ</p> <p><i>01) Карбюратор(ы) может быть модифицирован и заменен, при условии, что он не допускает топливных испарений и подтеков в любом положении при работающем и неработающем двигателе. Количество венчури не может превышать количество цилиндров. Карбюраторы слайдового типа не разрешены. Можно заменять запал. Узел впускного коллектора может быть модифицирован или заменен. Можно заменять насосы для подачи горючего, которые создают давление газов в картере двигателя.</i></p> <p><i>02) Замененные или модифицированные паровые/воздушные сепараторы не должны превышать 51 мм x 153 мм, и должны быть оснащены постоянно открытой возвратной линией трубопровода в топливный бак. Замененные или модифицированные электрические топливонасосы, не более 4 шт. могут использоваться. Когда двигатель заглушен или выключен топливный насос должен автоматически остановлен. Топливонасосы с ручным управление вкл/выкл типа не разрешены</i></p> <p><i>03) Замена системы топливных форсунок и деталей разрешается, при условии, если только следующие правила соблюдаются:</i></p> <p><i>используется шланг подачи топлива высокого давления, отвечающий требованиям SAE J30R9, A.N. резьбового типа фитинги или эквивалентные им несъемные, профилированные хомуты должны использоваться на участках</i></p>

fuel filters may be used on the high pressure portion of the system; all other in-line filters must be installed on the low-pressure portion of the system. When the engine is shut off or stops, the fuel pump must automatically stop. No manually operated on/off-type fuel pumps are allowed.

04) The entire fuel system is a closed system. The watercraft must not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. Original equipment fuel tank, fuel filler and relief valve must be used and cannot be modified. The fuel pickup, fuel filter and fuel petcock may be removed and/or aftermarket parts may be used. Additional fuel filters may be used and fuel cell foam may be added to the original equipment fuel tank. Fuel tank filler cap may be modified or aftermarket provided a hazard is not created.

05) Flame arrester(s) which satisfy United States Coast Guard, SAE-J1928 Marine or UL-1111 Marine backfire flame arrester test standards must be installed. Aftermarket flame arresters satisfying one of these test standards are allowed. Intake silencer may be removed.

06) Reed valve assemblies may be modified or aftermarket. Rotary valve may be modified or aftermarket.

503.08 - AIR/FUEL DELIVERY 4 STROKES

01) The original fuel injectors may be modified to increase fuel flow rate. Aftermarket fuel injectors that increase fuel flow are allowed

системы высокого давления (а именно, хомуты шлангов, скрутка пучков не разрешается),

на участках высокого давления могут использоваться фильтры металлического типа, все остальные проходные фильтры должны быть установлены на участке с низким давлением. При заглушивании или остановленном двигателе топливный насос должен автоматически прекращать работать. Управляемые вручную вкл/выкл типа топливные насосы не разрешаются.

04) Единая топливная система является закрытой системой. Гидроцикл не должен выпускать или проливать топливо в любом положении, как с работающим так и не работающим двигателем. Изначально оборудованные топливный бак, топливная горловина и перепускной клапан должны использоваться и не подвергаться изменениям. Топливный датчик, фильтр и топливносливной кран могут быть удалены, или могут использоваться сменные части. Можно использовать дополнительные топливные фильтры и ячеистый пенопласт может быть добавлен в оригинально установленный топливный бак. Крышка горловины топливного бака может модифицироваться или заменяться в случае , если это не влечет опасности.

05) Должны быть установлены пламегасители, удовлетворяющие требованиям United States Coast Guard, SAE-J1928 Marine или UL-1111 Морских тестов обратной вспышки. Разрешается замена пламегасителя, удовлетворяющего одному из нормативов. Впускной глушитель может быть удален.

06) Узлы пластинчатого клапана могут быть модифицированы или заменены. Поворотный клапан может быть модифицирован или заменен.

503.08 - ВОЗДУШНО/ТОПЛИВНАЯ ПОДАЧА 4X ТАКТНОГО ДВИГАТЕЛЯ

01) Оригинальные топливные форсунки могут быть модифицированы для увеличения скорости подачи топлива. Разрешается замена топливных

provided they must not increase airflow into the combustion chamber. Fuel rail and fuel regulator may be modified or aftermarket. Additional fuel injectors may be added. Aftermarket fuel pumps are allowed provided that when the engine is shut off or stops, the fuel pump must automatically stop. No manually operated on/off fuel pumps are allowed. High-pressure fuel hose meeting SAE J30R9 must be used; only metal-type fuel filters may be used on the high-pressure portion of the system; all other in-line filters must be installed

on the low pressure portion of the system.

02) Flame arresters that meet USCG, UL-1111 or SAE J-1928 Marine standards must be used. Airflow sensor may be modified, aftermarket or removed. Ducting between the flame arrester and throttle body may be modified or aftermarket.

03) Throttle body may be modified or aftermarket. The number of butterflies may be increased but may not exceed the number of cylinders. Intake manifold assembly may be modified or aftermarket.

04) Carburetors may be modified or aftermarket provided they do not vent or spill fuel at any attitude with or without the engine running. Carburetors may be used in addition to or in place of the fuel injection system. The number of venturis cannot exceed the number of cylinders. No slide-type carburetors. Aftermarket primer may be used. Intake manifold assembly may be modified or aftermarket. Aftermarket air-pulse-pressure operated fuel pumps may be used.

инжекторов, которые увеличивают подачу топлива, при условии, что они не должны увеличить подачу воздуха в камеру сгорания. Распределитель для топлива и регулятор могут быть модифицированы или заменены. Могут быть добавлены дополнительные топливные форсунки. Разрешается замена топливного насоса, обеспечивающего остановку самого насоса при заглушивании или остановке двигателя. Топливные насосы с ручным управлением (вкл/выкл) не разрешены. Должны использоваться топливные шланги для высокого давления, отвечающие требованиям SAE J30R9, только металлического типа топливные фильтры могут быть использованы в части системы с высоким давлением, все другие проходные фильтры должны быть установлены на участке системы низкого давления.

02) Должны использоваться пламегасители, отвечающие USCG, UL-1111 or SAE J-1928 Морских критериев. Датчики воздушного потока могут быть модифицированы, заменены или удалены. Короб между пламегасителем и корпус дросселя может быть модифицирован или заменен.

03) Корпус дросселя может быть модифицирован или заменен. Количество заслонок может быть увеличено, но не должно превышать числа цилиндров. Узел впускного коллектора может быть модифицирован или заменен.

04) Карбюраторы могут быть модифицированы и заменены, при условии, что они не допускают топливных испарений и подтеков в любом положении при работающем и неработающем двигателе. Карбюраторы могут использоваться дополнительно или вместо топливо-инжекторной системы. Количество Вентури не может превышать количество цилиндров. Можно использовать замену запальной системы. Узел впускного коллектора может быть модифицирован или заменен. Можно заменять насосы для подачи горючего, которые создают

	давление газов в картере двигателя.
<p>503.09 - IGNITION AND ELECTRONICS 2 / 4 STROKES</p> <p>01) Ignition system, electrical box, flywheel and flywheel cover may be modified or aftermarket. Battery charging circuit may be disabled and/or removed.</p> <p>02) An additional battery and battery box may be used. Batteries must fit into a proper battery box and be securely fastened. Batteries may be relocated.</p> <p>03) Engine temperature sensor assembly may be disconnected and/or removed.</p>	<p>503.09 – ЗАЖИГАНИЕ И ЭЛЕКТРОНИКА 2/4X ТАКТНЫХ ДВИГАТЕЛЕЙ</p> <p>01) Система зажигания, электрический корпус, маховик и корпус маховика может модифицироваться или заменяться. Зарядная цепь аккумулятора может быть выведена из строя или удалена</p> <p>02) Дополнительная батарея и аккумуляторный ящик могут быть использованы. Батареи должны быть помещены в собственный аккумуляторный ящик и надежно закреплены. Батареи могут быть перемещены.</p> <p>03) Датчик температуры двигателя может быть отсоединен и/или удален.</p>
<p>503.10 - TURBOCHARGER/SUPERCHARGER</p> <p>01) Turbocharger housing must be of the full circulating, water jacket type at all times when the engine is running. Aftermarket turbochargers and superchargers may be used provided a hazard is not created. Original turbocharger or supercharger may be modified. Aftermarket turbochargers and superchargers may be added to originally normally aspirated watercraft. All hoses and pipes may be modified or aftermarket.</p> <p>02) Intercooler may be modified or aftermarket.</p> <p>03) Boost pressure-relief valve may be modified or aftermarket.</p> <p>04) Boost sensor may be modified or aftermarket.</p>	<p>503.10 - ТУРБОКОМПРЕССОР/ НАГНЕТАТЕЛЬ</p> <p>01) Корпус турбокомпрессора должен быть полностью циркулируемый, постоянного водоохлаждаемого типа в течение всей работы двигателя. Неоригинальный турбокомпрессор/нагнетатель может использоваться при обеспечении безопасности. Оригинальный турбокомпрессор/нагнетатель может модифицироваться. Штатные турбокомпрессоры/ нагнетатели могут быть добавлены на стандартные гидроциклы без наддува. Все шланги и трубопроводы могут быть модифицированы или заменены.</p> <p>02) Промежуточный охладитель может быть модифицирован или заменён</p> <p>03) Перепускной клапан давления наддува может быть модифицирован или заменен.</p> <p>04) Датчик давления наддува может быть модифицирован или заменен.</p>
<p>503.11 - DRIVELINE</p> <p>01) Impeller, housing, stator vane assembly, pump mounting plate and/or pump shoe may be modified or aftermarket. Pump nozzle and directional nozzle may be modified or</p>	<p>503.11 - ТРАНСМИССИЯ</p> <p>01) Импеллер, корпус, компоненты статорных лопаток, монтажная плита и/или станина насоса могут быть модифицированы или заменены. Сопло</p>

<p><i>aftermarket. Overall length of the complete pump and nozzle assembly may be no more than 150 mm longer than original equipment. Aftermarket nozzle trim systems may be used. Additional cooling fittings may be installed. Visibility spout must be removed or plugged. Silicone adhesive sealant may be used in addition to original equipment seal to seal pump inlet.</i></p> <p><i>02) Couplers, bearing housing and driveshaft may be modified or aftermarket provided they maintain a 1:1 drive ratio between the engine and the pump.</i></p> <p><i>03) Runabout, the reverse gear can be dismantled.</i></p>	<p><i>насоса и направляющее сопло могут быть модифицированы или заменены. Общая длина собранного комплекта насоса и сопла не может быть более чем на 50 мм длиннее первоначально оборудованного. Замена системы деферента сопла может использоваться. Могут устанавливаться дополнительные охлаждающие патрубки. Видимые струи должны быть устранены или заглушены. Можно использовать силиконовый герметик в дополнение к оригинальному (штатному) уплотнению (изоляции) для укрепления клапана впускного отверстия.</i></p> <p><i>02) Муфты, корпуса подшипников и приводной вал могут быть модифицированы или заменены при условии сохранения передаточного коэффициента 1:1 между двигателем и водометом.</i></p> <p><i>03) Runabout, возможен демонтаж задней передачи.</i></p>
<p>504 - FUEL TESTS</p> <p><i>1) Gasoline fuel or fuel / oil mixture may be checked at any time using U.I.M. approved equipment and procedures. Meters and equipment will be calibrated each time in accordance with the U.I.M. fuel testing guidelines obtainable from the U.I.M. Secretariat.</i></p> <p><i>2) Non-gasoline fuels will be tested in accordance with U.I.M. current procedures. Density test will be performed on nongasoline fuels. Density of the fuel should be less than 0,830 kg/dm³.</i></p>	<p>504 – ПРОВЕРКА ТОПЛИВА</p> <p><i>1) Бензин или топливная смесь бензина с маслом могут быть проверены в любой момент с использованием одобренных U.I.M. процедур и оборудования. Измерительное оборудование всегда должно калиброваться в соответствии с руководством по проведению инспекции топлива доступным в секретариате U.I.M.</i></p> <p><i>2) Альтернативные виды топлива (не нефтяной основе) будут проверяться в соответствии с существующими процедурами U.I.M. Альтернативные виды топлива должны проверяться на плотность. Плотность топлива должна быть не менее 0830 кг/дм³.</i></p>
<p>505 - CHANGE OF AQUABIKE</p> <p><i>For all the categories, the change of Aquabike is authorized before the departure in the following conditions:</i></p> <p><i>01) Only the U.I.M. technical Commissioner or a U.I.M. Commissioner can authorize a change of Aquabike.</i></p>	<p>505 – ЗАМЕНА ГИДРОЦИКЛА</p> <p><i>Для всех категорий соревнований замена аквабайка разрешена до начала гонки на следующих условиях:</i></p> <p><i>01) Только технический комиссар UIM или комиссар UIM может разрешить замену гидроцикла.</i></p>

<p>02) <i>The Aquabike must be in conformity with the category in question; same mark and must have passed the technical inspection during the official technical control.</i></p> <p>03) <i>In theory the pilot keeps the number and the transponder of the old Aquabike, if an exemption is granted, it must be transmitted to the time Keeper.</i></p> <p>04) <i>In Rally Jet or Offshore as soon as the first departure is given, the pilot is not authorized any more to change the Aquabike, of hull and engine.</i></p>	<p>02) <i>Гидроцикл должен подходить по категории, быть той же марки и пройти технический осмотр во время официального технического контроля.</i></p> <p>03) <i>В теории пилот сохраняет номер и транспондер старого аквабайка, если освобождение гарантировано, то оно должно перейти к временному владельцу.</i></p> <p>04) <i>На соревнованиях Ралли-рейд и Оффшор, как только дан первый старт, пилоту больше не разрешается менять аквабайк, его корпус и двигатель.</i></p>
<p>506 - PERSONAL EQUIPMENT</p> <p>01) <i>A properly fitting helmet that meets the current N.A. standards or current Snell standard is required to be worn by all pilots in competition. Mountain bike helmets are not allowed. A helmet is mandatory, Freestyle excepted. It is further recommended that any helmet involved in an accident be returned to the appropriate manufacturer for inspection.</i></p> <p>02) <i>A life jacket will be worn by all pilots and at all times when on the water. It is required that the life jacket shall be designed for racing.</i></p> <p>03) <i>During the tests, the training and the races, it is obligatory to carry an independent dorsal protection, protect tibia, glasses and gloves.</i></p> <p>04) <i>Every pilot shall verify his flotation equipment to function properly when requested.</i></p> <p>05) <i>It is required that all jackets have a minimum of two buckle-type straps across closures.</i></p> <p>06) <i>All participants must wear closed footwear when riding A.B.</i></p>	<p>506 – ПЕРСОНАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ</p> <p>01) <i>На соревнованиях все гонщики должны одевать тщательно подогнанные шлемы, отвечающие текущим N.A. стандартам или критериям Snell. Шлемы для езды на горных велосипедах не разрешаются. Шлем обязателен для всех дисциплин, за исключением Freestyle дисциплины. Настоятельно рекомендуется, чтобы любой шлем задействованный в аварии был возвращен соответствующему производителю для проверки.</i></p> <p>02) <i>Спасательный жилет носится всеми пилотами в то время пока они находятся на воде. Спасательный жилет обязательно должен быть предназначен для гонок.</i></p> <p>03) <i>Во время тестирования, тренировки и гонок обязательно одеваются защита спины, голени, очки и перчатки.</i></p> <p>04) <i>Каждый пилот должен проверить свое плавательное оборудование, чтобы оно работало соответствующе, когда это потребуется.</i></p> <p>05) <i>Необходимо, чтобы все жилеты имели минимум 2 поперечных ремня с застежками-пряжками.</i></p> <p>06) <i>Все участники должны носить закрытую обувь во время управления гидроциклом.</i></p>

07) A long Wetsuits must be carried during all the competitions, Free practice, training and race except for freestyle. The jeans, sweaters or shorts are prohibited.

08) The O.O.D. of an event shall have the authority to prohibit the use of any helmet, life jacket or other equipment which they may consider unsafe, insufficient protection or inadequate.

09) No pilot shall participate in an event with any type of splint, including but no limited to, a cast or brace applied to his body without showing written authorisation from an approved medical doctor and approval by the O.O.D. at the event.

10) It is the responsibility of the pilot to submit his equipment to the Safety Officer of the day for his inspection. If the commissioner the judge, it can forbid a pilot to take the departure with his equipment. In the event of accident a new inspection can be required by the O.O.D.

11) All Aquabike will be required to pass a safety inspection before being allowed to compete. The Technical inspector will remove any Aquabike. From competition that does not meet safety requirements. Damaged or broken safety equipment not detected before or during a race, is no grounds for disqualification after completion of that race, unless pilot is black-flagged.

12) The question of how many Aquabike in each class shall be inspected is left to the discretion of the O.O.D. and the Technical inspector, except in those cases where the procedure is set forth in the Technical Rules for any given class. During the course of the Pilots Meeting, it shall be the duty of the Technical

07) Длинный спасательный жилет должен носиться в течение всех соревнований, свободной практики, тренировки и гонки, за исключением фристайла. Запрещено одевать джинсы, свитера или шорты.

08) Офицер Дня соревнования имеют право запретить использование любого шлема, спасательного жилета или другого оборудования, которое они считают небезопасным, обеспечивающим недостаточную защиту или несоответствующим требованиям.

09) Ни один пилот не может принять участие в соревнованиях с любым типом шины, гипсовой повязкой или корсетом, наложенном на его тело без предъявления письменного разрешения, одобренного медицинским врачом и разрешения офицера Дня на соревнованиях.

10) Предоставление офицеру по безопасности оборудования для инспекции являться полностью ответственностью гонщика. Или комиссар или судья может запретить гонщику входить на старт с его оборудованием. В случае аварии новая инспекция может быть затребована офицером Дня.

11) Всем гидроциклам необходимо пройти инспекцию на безопасность прежде чем будет разрешено принять участие в соревнованиях. Технический инспектор может отстранить любой гидроцикл сот соревнований, если тот не отвечает требованиям по безопасности. Поврежденное или сломанное оборудование для безопасности не определенное до или во время соревнования не может являться основанием для дисквалификации после соревнования, если гонщику не был показан черный флаг.

12) Вопрос количества гидроциклов в каждом классе, представляемого для инспекции оставляется на усмотрение офицера Дня и Технического инспектора, за исключением случаев, где процедура объяснена Техническими правилами для данного класса. Во время проведения

<p><i>Inspector to announce how many of the lead Aquabike in each class shall report to the Inspector for inspection immediately after the running of their event.</i></p> <p><i>13) For the endurance the requirements of the personal equipment are mentioned in the race instructions.</i></p>	<p><i>собрания пилотов, Технический инспектор обязан объявить сколько лидирующих гидроциклов в каждом классе будут осматриваться сразу после проведения заездов.</i></p> <p><i>13) для гонок endurance требования к персональному оборудованию указаны в инструкции для гонок.</i></p>
---	--